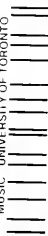


MUSIC UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03495 6086



Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa









# JERUSALEM

Grand Opéra en quatre Actes

BOUFFES

de

*M. de la Porte de la Chapelle, Opéra de Paris*

Musique

de

**G. VERDI.**

*1 Volume*

*Price net 20 / -*

Paris, Editeur LÉON ESCUDIER, 21 Rue de Choiseul.

*Leon Escudier*

M  
1503  
V484L63



# JERUSALEM.

## PERSONNAGES.

SOPRANI	TENDRS.	BASSES
HÉLÈNE.	GASTON.	LE COMTE.
ISAURE.	L'ÉCUYER.	ROGER
		LE LÉGAT.

## TABLE DES MORCEAUX.

INTRODUCTION .....		P. 2.	2
<b>ACTE I.</b>			
RÉCIT ET DUO.....	HÉLÈNE, GASTON	Non ce bruit ce n'est rien.....	5
N° 1. AVE MARIA.....	HÉLÈNE	Ave Maria, ma voix te prie.....	8
N° 2. CHOEUR.....		Enfin voici le jour propice.....	14
N° 3. SEXTUOR et CHOEUR.....	HÉLÈNE, ISAURE, GASTON,		24.
	L'ÉCUYER, LE COMTE, ROGER, CHOEUR.	Avant que nous partions par la croisade sainte.	24
N° 4. CHOEUR de femmes et AIR. ROGER.....		Viens ô pecheur rebelle.....	62
N° 5. CHOEUR de buveurs et AIR. ROGER.....		Fier soldat de la croisade.....	70.
N° 7. FINALE.....	HÉLÈNE, ISAURE, GASTON,		
	L'ÉCUYER, ROGER, LE LÉGAT, CHOEUR.	Mais quel tumulte.....	80.
<b>ACTE II.</b>			
N° 8. INVOCATION.....	ROGER	Grâce mon Dieu!	122
N° 9. POLONAISE.....	HÉLÈNE	Il respire, ô transport.....	156.
N° 10. CHOEUR des Pèlerins.....		O mon Dieu vois notre misère.....	142
N° 11. MARCHÉ GUERRIÈRE.....			148
N° 12. CHOEUR des CROISÉS.....		Le Seigneur nous promet la victoire.....	158.
N° 13. AIR.....	GASTON	L'Emir auprès de lui m'appelle.....	165
N° 14. DUO.....	HÉLÈNE, GASTON	O ciel, Gaston! chère ame sois béni.....	173.
<b>ACTE III.</b>			
N° 15. CHOEUR DANSÉ.....		O belle captive tu restes craintive.....	187.
N° 16. QUATRE AIRS de ballet:	{ 1. <sup>er</sup> AIR de BALLET..... 2. <sup>me</sup> AIR de BALLET..... 3. <sup>me</sup> AIR de BALLET..... 4. <sup>me</sup> AIR de BALLET.....	<i>Pas de quatre</i> .....	194.
		<i>Pas de deux</i> .....	205
		<i>Pas solo</i> .....	215
		<i>Pas d'ensemble</i> .....	222
N° 17. AIR.....	HÉLÈNE	Que m'importe la vie en ma misère.....	229.
	SCÈNE et CHOEUR.....	GASTON LE COMTE CHOEUR	235.
N° 18. MARCHÉ FUNÈBRE.....			244
N° 19. GRANDE SCÈNE et AIR.....	GASTON, L'ÉCUYER,		
	LE LÉGAT, LE HERAULT, CHOEUR.	Dames et chevaliers devant moi je proteste.	246.
<b>ACTE IV.</b>			
N° 20. CHOEUR de la PROCESSION.....		Jerusalem, la sainte divine cité.....	267
N° 21. TRIO.....	HÉLÈNE, GASTON, ROGER.	C'est lui, je te revais j'y comptais.....	277
FINALE.....	HÉLÈNE, ISAURE, GASTON		
	L'ÉCUYER, LE COMTE, ROGER, LE LÉGAT, CHOEUR.	La bataille est gagnée.....	291

# JERUSALEM.

OPERA EN 4 ACTES.

DE G. VERDI.

## INTRODUCTION.

*Alegro.*

PIANO.

*pp* *ff*

*dim* *p* *pp*

*ff* *ff*

*pp* *pp*

First system of a musical score, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a few accidentals. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of the musical score. The treble staff contains a dense texture of sixteenth-note patterns. The bass staff features block chords. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure.

Third system of the musical score. The treble staff has a complex texture with many beamed sixteenth notes. The bass staff continues with a steady accompaniment. A fermata is placed over the final measure.

Fourth system of the musical score. The treble staff shows a melodic line with some grace notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final measure.

Fifth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with some grace notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano).

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *cres.* (crescendo) and *f* (forte).

Third system of a piano score. The right hand has a section marked *8<sup>a</sup>* with a dashed line above it, indicating a repeat or a specific section. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *fff* (fortississimo).

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).



# RECIT ET DUO.

And<sup>te</sup> mosso.

PIANO.

Piano accompaniment for the first section, marked "And<sup>te</sup> mosso." and "PIANO." The music is in 3/4 time and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth notes in both the treble and bass staves.

GASTON. Récit.

HELENE

Non ce bruit ce n'est rien mais il faut mon He. le. ne il faut nous sépa. rer Et sans avoir pro

Vocal and piano accompaniment for the second section. It features two vocal lines: "GASTON. Récit." and "HELENE". The lyrics are: "Non ce bruit ce n'est rien mais il faut mon He. le. ne il faut nous sépa. rer Et sans avoir pro". The piano accompaniment is in 3/4 time and includes chords and melodic lines.

Allegro.

GASTON.

mis d'oublier cette hai. ne que mon père est près d'abju. rer Il a tué le mi. dans une injuste

Vocal and piano accompaniment for the third section, marked "Allegro." and "GASTON." The lyrics are: "mis d'oublier cette hai. ne que mon père est près d'abju. rer Il a tué le mi. dans une injuste". The piano accompaniment is in 3/4 time and features a more active, rhythmic accompaniment.

Andante.

Vocal line for the fourth section, marked "Andante." The lyrics are: "Il l'at. tend ce ma. tin pour réconci. li. er ta famille et la sien. ne".

Piano line for the fourth section, marked "Andante." The lyrics are: "guerre ab. puis se je oubli.".

a Tempo.

Piano accompaniment for the fifth section, marked "a Tempo." The music is in 3/4 time and features a more active, rhythmic accompaniment with chords and melodic lines. Dynamics include "pp" and "p".

Musical score system 1, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Musical score system 2, featuring vocal lines and piano accompaniment. Includes the name **GASTON** above the vocal line.

Musical score system 3, featuring vocal lines and piano accompaniment. Includes the tempo marking **And<sup>te</sup> mosso** above the vocal line.

Musical score system 4, featuring vocal lines and piano accompaniment.

H  
\_dieu a\_dieu en - por - te no - stra for - ma - ti - on ben - e - dic - ti - on - ni - a -

G  
\_co - re d'ou - blier mes af - fects pour ne songer qua toi qua te - u - adieu mon a - me ma chere Be -

H  
\_me a\_dieu

G  
\_lène a\_dieu

(la Cloche sonne l'Ave Maria)

ISAURE.

La cloche sonne on va ve - nir se tremble

HELENE.

Isaure pour Gaston pri - ons pri - ons en - sem - ble

## AVE MARIA

No 1.

Andantemosso (♩ = 69)

HÉLÈNE.

Ave ma - ri - a ma voix te pri - e ô vierge

PIANO.

*stringendo.*

Tempo.

des douleurs ta - ris mes pleurs fais sur nous des -

*stringendo.**pp*

- en - dre ton regard si - ten - dre

*pp**p*

vois mes ter - reurs ô vier - ge Ma -

- pi - - - e - - - fais que la

*fp*

hai - - - ne - - - o vier - - - ge

*p*

sain - - - te tom - be et sef -

*f*

*dim.* - fa - - - ce a - - - ver - - - na

*fp*

crain - - - te quel - le s'ab -

- ju - - re en cette en - -

*cres*

*stringendo* *a poco*

- cein - - te et d'être heu\_reu - -

- - se en fin vien\_dra le

jour vier - ge Ma - ri - e

*pp*

ma - ga - voix te pri - e

*p*  
jet - te sur nous uh re -

-gard d'a - mour

*pp*

*dim.* *pp*





First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand (bass clef) plays a series of chords. Pedal markings include "Ped. *con do*" and several "Ped." symbols with diamond-shaped markers.

Second system of musical notation. The right hand continues the arpeggiated pattern. The left hand has a few notes. Pedal markings include "Ped." and diamond markers.

Third system of musical notation. The right hand continues the arpeggiated pattern. The left hand has a few notes. Pedal markings include "Ped." and diamond markers. A dynamic marking of *f* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the arpeggiated pattern. The left hand has a few notes. Pedal markings include "Ped." and diamond markers.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the arpeggiated pattern. The left hand has a few notes. Pedal markings include "Ped." and diamond markers. A dynamic marking of *ff* is present. A dashed line labeled "8a" is above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the arpeggiated pattern. The left hand has a few notes. Pedal markings include "Ped." and diamond markers.

CHŒUR .

Op<sup>o</sup> 2

Allegro vivace.

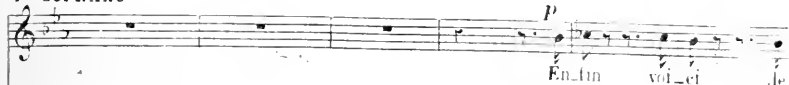
*Silence.*

PIANO.

*ff*

*ff*

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The first system includes dynamic markings *ff* and *Silence.*. The second system includes a *p* marking. The third and fourth systems feature complex rhythmic patterns with slurs and accents. The fifth system includes a *ff* marking. The sixth system includes markings for *8<sup>a</sup>* and *8<sup>va</sup>* and a *p* marking. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

1<sup>er</sup> SOPRANO


*p*  
En\_fin voi\_ci le

2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> SOPRANO.


*p*  
En\_fin voi\_ci le

## TENORS.



*p*  
En\_fin voi\_cei le

## BASSES.



*p*  
En\_fin voi\_ci le




jour pro - pi - ce qui



jour pro - pi - ce qui



jour pro - pi - ce qui



jour pro - pi - ce qui



-re u - nit. deux cœurs ri - vaux le jour ou Dieu dans  
 -re u - nit deux cœurs ri - vaux le jour ou Dieu dans  
 -re u - nit deux cœurs ri - vaux le jour ou Dieu dans  
 -re u - nit deux cœurs ri - vaux le jour ou Dieu dans

*ff* *p*  
*ff* *p*  
*ff* *p*  
*ff* *p*

sa jus - ti - ce vient metre un ter - me à nos  
 sa jus - ti - ce vient metre un ter - me à nos  
 sa jus - ti - ce vient metre un ter - me à nos  
 sa jus - ti - ce vient metre un ter - me à nos

*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

*f* *pp*  
*f* *pp*

*crus.* *ff*

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

*crus.* *ff*

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

*crus.* *ff*

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

*crus.* *ff*

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

*ff*

maux à nos maux à nos maux

*ff*

maux à nos maux à nos maux

*ff*

maux à nos maux à nos maux

*ff*

maux à nos maux à nos maux

*p*  
non plus de guerre ja\_mais de guerre trêve à la haine et paix sin.

*p*  
non plus de guerre ja\_mais de guerre trêve à la haine et paix sin.

*p*  
non plus de guerre ja\_mais de guerre trêve à la haine et paix sin.

*p*  
non plus de guerre ja\_mais de guerre trêve à la haine et paix sin.

*p*

\_cè-re chrétien et frè\_re chré\_tien et frère même ban\_niè-re te guide\_

\_cè-re chrétien et frè\_re chré\_tien et frère même ban\_niè-re te guide\_

\_cè-re chrétien et frè\_re chré\_tien et frère même ban\_niè-re te guide\_

\_cè-re chrétien et frè\_re chré\_tien et frère même ban\_niè-re te guide\_

*p*

ra à la croisade où l'on t'ap - pel - le soldat du christ mon - tre ton

ra à la croisade où l'on t'ap - pel - le soldat du christ mon - tre ton

ra à la croisade où l'on t'ap - pel - le soldat du christ mon - tre ton

ra à la croisade où l'on t'ap - pel - le soldat du christ mon - tre ton

zè - le toujours fi - dè - le toujours fi - dè - le l'honneur t'ap - pel - le Dieu te sui - vra

zè - le toujours fi - dè - le toujours fi - dè - le l'honneur t'ap - pel - le Dieu te sui - vra

zè - le toujours fi - dè - le toujours fi - dè - le l'honneur t'ap - pel - le Dieu te sui - vra

zè - le toujours fi - dè - le toujours fi - dè - le l'honneur t'ap - pel - le Dieu te sui - vra

1<sup>er</sup> SOPRANO. *p*  
En-fin voi-ci le

2<sup>es</sup> et 3<sup>es</sup> SOPRANO. *p*  
En-fin voi-ci le

TENORS. *p*  
En-fin voi-ci le

BASSES. *p*  
En-fin voi-ci le

jour pro - pi - ce qui

jour pro - pi - ce qui

jour pro - pi - ce qui

jour pro - pi - ce qui



re - u - nit deux cœurs ri - vaux le jour où Dieu dans

re - u - nit deux cœurs ri - vaux le jour où Dieu dans

re - u - nit deux cœurs ri - vaux le jour où Dieu dans

re u nit deux cœurs ri - vaux le jour où Dieu dans

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

*f* *p* *f*

sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

sa jus - ti - ce vient mettre un ter - me à nos

*pp* *pp* *pp* *pp*

*f* *pp* *f* *pp*

*cres.* *ff* > > >

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un

*cres.* *ff* > > >

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un

*cres.* *ff* > > >

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un

*cres.* *ff* > > >

maux le jour où Dieu dans sa jus - ti - ce vient mettre un

*cres.* *f* > > >

*f* > > >

*ff* > > >

ter - me à nos maux à nos

*ff* > > >

ter - me à nos maux à nos

*ff* > > >

ter - me à nos maux à nos

*ff* > > >

ter - me à nos maux à nos

*ff* *Tutti.* > > >

*ff* > > >

maux à nos maux vient mettre un

maux à nos maux vient mettre un

maux à nos maux vient mettre un

maux à nos maux vient mettre un

*ff*

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top four staves are vocal parts, each with the lyrics "maux à nos maux vient mettre un". The piano accompaniment begins with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.

ter - me à nos maux

ter - me à nos maux

ter - me à nos maux

ter - me à nos maux

Detailed description: This system contains the next four staves. The vocal parts continue with the lyrics "ter - me à nos maux". The piano accompaniment continues with a similar melodic and bass line structure. The dynamic marking *ff* is still present.

Detailed description: This system shows the continuation of the piano accompaniment from the previous systems. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various musical notations such as slurs and accents.

# SEX-TUOR et CHŒUR .

№ 3 .

Andante

Recit.

LE COMTE .

Avant que nous par-tions pour la croi-sa\_ de sainte l'Église vient i-

PIANO .

-ci nous réconci-er plus de haine en-tre nous cet-te loyale é-treinte vous en-

-ga-ge à jamais ma foi de Che-va-lier ne formons dé-sor-

-mais qu'une même fa-mi-ll-e Vi-com-te de Be-arn je vous don-ne ma fil-

Alegro.

HELENE.

Andante.

Juste ciel!

GASTON.

So - yez - beni Seigneur mon - ceur l'avait - dit.

Le COMTE.

- le

ROGER.

Mon frere

Andante.

All.<sup>o</sup> *f*

*pp*

GASTON.

ROGER

L'ECUYER

- si - vous com - blez tous mes vœux Ô ra - ge ô jalou - si - e! Mon

*pp*

HELENE.

ROGER.

mai - tre 'Cher Gas - ton! Oh! ca - chons ma fu - reur

*pp*

And.<sup>te</sup> sostenuto.

HELENE. *pp*

de trem - - ble je tremble en - co - re j'y crois à pei - ne je

*pp*

*p*

## HELENE

trem - ble je tremble en co - re non plus de haine ah \_\_\_\_\_ d'ivres se d'i

-vres - se mon à \_\_\_\_\_ me mon à \_\_\_\_\_ me est plei - ne

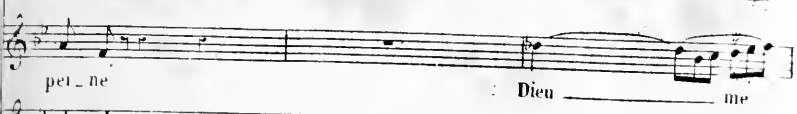
Dieu \_\_\_\_\_ qui nous pro - tège Dieu nous pro - tège en

cer

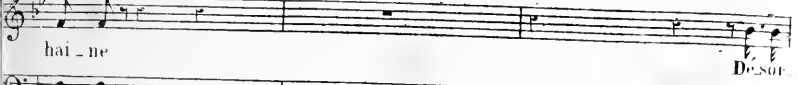
Rè - ve bé - ni \_\_\_\_\_ j'y erois à

Dé - sor mais plus d'

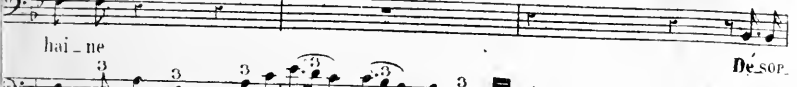
Dé - sor mais plus d'



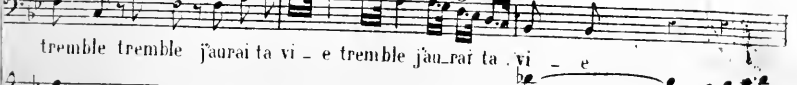
pet - ne Dieu me



hai - ne



hai - ne



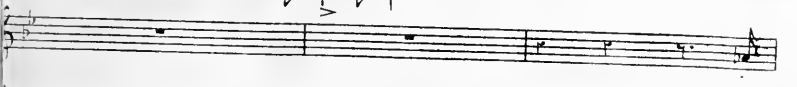
tremble tremble j'aurai ta vi - e tremble j'au -rai ta vi - e




tremble tremble j'aurai ta vi - e tremble j'au -rai ta vi - e



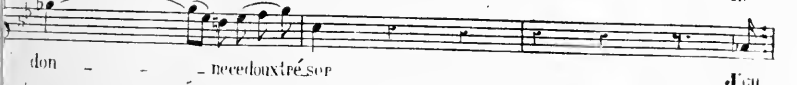
tremble tremble j'aurai ta vi - e tremble j'au -rai ta vi - e



tremble tremble j'aurai ta vi - e tremble j'au -rai ta vi - e



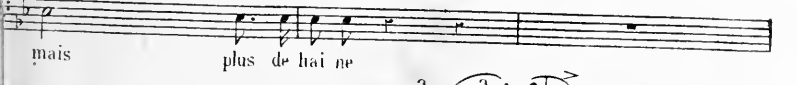
tremble tremble j'aurai ta vi - e tremble j'au -rai ta vi - e



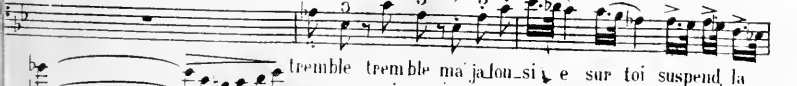
don - - - nee doux tré sor



mais plus de hai ne



mais plus de hai ne



tremble tremble ma j'aou -si e sur toi suspend la



tremble tremble ma j'aou -si e sur toi suspend la



tremble tremble ma j'aou -si e sur toi suspend la

H  
vres - - semon ame est plei - ne di\_vres - - semon ame est

I  
ont ab\_ju\_re " la hai - ne di\_vres - - semon ame est

G  
bli - e à jamais ma hai - ne j'ou\_bli - e à jamais ma

T  
plus de hai - ne

C  
plus de hai - ne plus de

R  
mort j'aurai ta vi\_e j'aurai ta vi\_e

plei - - ne mon a - - - me est

plei - - ne

hai - - ne

hai - - ne

pp

ppp

j'aurai ta vi\_e j'aurai ta vi\_e



plei - ne est

*p* pour toi - jes - pe - re

au - tou -

que l'a - - mour vous en -

que fa - - mour vous en - chai - - ne u - nis -

trem - ble ma ja - lou - si - sur

*cres.*

*f* Dieu qui nous pro - tège en -

- cor jes - pe - re en


heur je crois en

- chai - - ne u - nis - sez vo - - tre

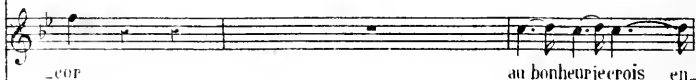
- sez vo - - tre sort vo - - tre

toi sus - - pend *dim* la

*ff*

HELENE,  *cop*

ISAURE,  *cop*

GASTON,  *cop* au bonheur je croi en

LE CUYER,  sort

LE COMTE,  *ppp* sort non plus de baine non plus de

ROGER,  mort j'aurait avé j'aurai ta vie

DESSUS,  *ppp* Sa con - fi - an - ce est sans pru - -

CHOEUR TENORS,  *ppp* Sa con - fi - an - ce est sans pru - -

BASSES,  Sa con - fi - an - ce est sans pru - -

PIANO,  *p*

H  
 ah d'ivresse mon âme est plei - ne

T  
 je

G  
 - cor au bon - heur je

L'E  
 haine non plus de haine non plus de haine

C  
 haine non plus de haine non plus de haine

R  
 ma jalou - si - le suspen - di

- den - ce car la ven - gean - ce

- den - ce car la ven - gean - ce

- den - ce car la ven - gean - ce

ah d'ivres - - - se ah ah ah! d'ivres - se d'i-  
 - père en - cor ah ah ah! d'ivres - se d'i-  
 crois en - cor ah ah ah j'oublie à jamais ma  
 plus de haine ah ah que l'amour en  
 non plus de haine non plus de haine non plus de haine non  
 ma jalousi\_e ma jalousi\_e suspend la mort  
 peut être dort  
 peut être dort  
 peut être dort  
*cres.* *mf*

B. *vres - se mon à - me est plei - ne c'est*

I. *vres - se mon à - me est plei - ne c'est*

G. *hai - ne j'ou blie a jamais ma hai - ne bonz*

E. *chai - ne ô ciel bénis leur sort leur sort que*

C. *plus non de hai - ne l'a -*

R. *j'aurai ta vie j'aurai ta vie j'aurai ta vie ma jalousie ma jalousie sus per d'*

**1<sup>er</sup> SOPRANO.**  
*ppp* *il se confie à qui ju - ra sa mort il se confie à qui ju - ra sa*

**2<sup>e</sup> SOPRANO.**  
*ppp* *il se confie à qui ju - ra sa mort il se confie à qui ju - ra sa*

**1<sup>er</sup> TENOR.**  
*ppp* *il se confie à qui ju - ra sa mort il se confie à qui ju - ra sa*

**2<sup>e</sup> TENOR.**  
*ppp* *il se confie à qui ju - ra sa mort il se confie à qui ju - ra sa*

**BASSES.**  
*ppp* *il se confie à qui ju - ra sa mort il se confie à qui ju - ra sa*

*cres.* *f*

**Soprano (S):** Dieu qui nous pro\_tè - ge Dieu nous pro\_tè - ge en -

**Alto (A):** Dieu qui nous pro\_tè - ge Dieu nous pro\_tè - ge en

**Tenore (T):** -heur au bon-heur je crois en cor je crois en

**Contralto (CA):** l'a-mour vous en-chaine ô ciel ô ciel bé-nis leur

**Basso (B):** -mour vous en-chaine ô ciel bé-nis bé-nis leur

**Basso (B):** mort trem - ble trem - - -

**Soprano (S):** mort il se confie à qui ju - ra sa mort sa

**Alto (A):** mort il se confie à qui ju - ra sa mort sa

**Tenore (T):** mort il se confie à qui ju - ra sa mort sa

**Contralto (CA):** mort il se confie à qui ju - ra sa mort sa

**Basso (B):** mort il se confie à qui ju - ra sa mort sa

*cres.* *f*



*ppp* *ff*  
 cor protège en - cor protège en - cor  
*ppp* *ff*  
 cor protège en - cor protège en - cor  
*ppp* *ff*  
 cor protège en - cor protège en - cor  
*ppp* *ff*  
 sort bénis leur sort bénis leur sort  
*ppp* *ff*  
 mort suspend la mort suspend la mort  
*ff*  
 mort ju-ra sa mort  
*ff*  
 mort ju-ra sa mort  
*ff*  
 mort ju-ra sa mort  
*ff*  
 mort ju-ra sa mort  
*ff*  
 mort ju-ra sa mort  
*pp* *ff*



GASTON, Allegro.

ROGER.

(a part.)

A vous Comte jus-qu'au tré-pas Lui?

ROGER.

lui la possé-der ja-mais cher-chons un bras qui ser-ve

LE COMTE.

Tous deux sa-ge - nouil-lés a la ta - ble de

ROGER.

ma co - le - re

LE COMTE.

Dieu seel-ons dans ce saint lieu notre a-mitié sin-

LE COMTE. (Le Legat arrive il va jusqu'à l'avant scène.)

-ce-pe

LE LEGAT. *Grave.*

A die mar de Mon\_tei Legat du pape Ur - bain au Com\_te de Tou\_

-lou - se apporte un bref de Ro - me le Saint pè - re te nom\_me

**LE COMTE**  
 chef des Croi\_sés fran\_çais. Nous partirons de - main

*pp*  
 et vous à qui je don - ne u - ne fil - le que

**GASTON** **LE COMTE**  
 j'ai - me. je vous sui - vraï. pour si - gne de ce vou - pie -

LE COMTE

nez ce manteau blanc où des soldats de Dieu bril- le le Saint em-

(Gaston se met à genoux, un serviteur détache le manteau du Comte et le place sur ses épaules.)

\_blème.

*pp*

HÉLÈNE.

*ff* Allegro vivo. ( $\text{♩} = 100$ )

ISAURE.

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

GASTON ET L'ÉCŪYER.

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

LE COMTE ET LE LÉGAT.

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

DESSUS.

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

TÉNORS.

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

BASSES.

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

Ci - té du Sei - gneur Saint Se -

*ff* Allegro vivo.

HELENE.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

ISAURE.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

GASTON.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

L'ÉCUYER.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

LE COMTE.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

LE LEGAT.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

1<sup>er</sup> SOPRANO.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

2<sup>e</sup> SOPRANO.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

3<sup>e</sup> SOPRANO.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

1<sup>er</sup> TENOR.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

2<sup>e</sup> TENOR.  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

BASSES  
- pulere Cal\_vai - re - dar\_din de dou\_leur ex\_ha\_lant la pri-

8<sup>a</sup>

ppp

H. *ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

I. *ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

G. *ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

E. *ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

C. *ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

L. *ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

*ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

*ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

*ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

*ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

*ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

*ppp*  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

8<sup>a</sup>  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

5<sup>a</sup>  
 - é - - - re Dieu vient pé\_né\_trer vos soldats d'un saint zè\_le sa

U  
 1  
 G  
 G.E  
 G.C.  
 G.L.  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer sa voix nous ap-  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer sa voix nous ap-  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer sa voix nous ap-peller nous ap-  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer ap-  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer  
 voix nous ap-pel-le pour vous dé-li-vrer

*p* *cres*  
*p*  
*p* *p*

H. pour vous dé - - - li - vrer  
 I. pour vous dé - - - li - vrer  
 G. pel\_le pour vous dé - - - li - vrer chrétien souviens  
 L.E. pel\_le pour vous dé - - - li - vrer chrétien souviens  
 L.C. pel\_le pour vous dé - - - li - vrer chrétien souviens  
 L.L. pel\_le pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 pour vous dé - - - li - vrer  
 ff f p  
 au peu moins

GASTON

toi du devoir qu'en fin po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau-se maudis l'offen-

LE CUYER

toi du devoir qu'en fin po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau-se maudis l'offen-

LE COMTE

toi du devoir qu'en fin po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau-se maudis l'offen-

HELENE.

chrétien souviens toi du devoir qu'en tim

ISAURE.

chrétien souviens toi du devoir qu'en tim

GASTON.

-seur dont l'injuste co-le-re prendrait de son frère ou la vie ou l'honneur

LE CUYER.

-seur dont l'injuste co-le-re prendrait de son frère ou la vie ou l'honneur

LE COMTE.

-seur dont l'injuste co-le-re prendrait de son frère ou la vie ou l'honneur

LE LÉGAT.

chrétien souviens toi du devoir qu'en tim

1<sup>er</sup> TÉNOR.

chrétien souviens toi du devoir qu'en tim

2<sup>e</sup> TÉNOR.

chrétien souviens toi du devoir qu'en tim

BASSES.

chrétien souviens toi du devoir qu'en tim



HELENE.

*p*

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

ISAURE.

*p*

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

L'ŒYER.

LE LEGAT.

*p*

mau - dis l'ô - fen -

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau - dis l'ô - fen -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -

-seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon -



Sheet music for voice and piano. The score consists of 11 staves. The first 10 staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and four additional voices) with lyrics: "tien com - bats pour ta foi chre - tien com - bats chre - tien com -". The 11th staff is a piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a strong *ff* dynamic. The lyrics are: tien com - bats pour ta foi chre - tien com - bats chre - tien com -



ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta  
 ff  
 combats pour ta foi ô chrétien com - bats combats pour ta



B  
 A  
 G  
 LE  
 LC  
 LL

*p* *dim.*

*p* *dim.*

*p* *dim.*

*p* *dim.*

*p* *dim.*

*p* *dim.* *pp* *pp* *pp*

*p* *dim.* *pp* *pp* *pp*

*p* *dim.* *pp* *pp* *pp*

*p* *dim.* *pp* *pp* *pp*

chré - tien com -

chré - tien com -

chré - tien com -

chré - tien com -

8<sup>va</sup> *dim.* *p* *pp*

*ppp*

*ppp*

bats

bats

*ppp*

**CANTON** *p*

Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul se la

**L'ECUYER** *p*

Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul se la

**LE COMTE** *p*

Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul se la

*f* *p* *f* *p*

**G.** *p*

cause maudis l'offen-seur dont l'injus-te co-lè-re prendrait de son frère ou lavie ou l'hon-

**L'E.** *p*

cause maudis l'offen-seur dont l'injus-te co-lè-re prendrait de son frère ou lavie ou l'hon-

**L.C.** *p*

cause maudis l'offen-seur dont l'injus-te co-lè-re prendrait de son frère ou lavie ou l'hon-

*f* *p* *f* *p*



## HELENE et ISAURE.

Chré-tien sou-viens toi du de-voir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la

## GASTON et L'ECUYER.

neur.

LE COMTE.

neur.

LE LEGAT > *p*

Chré-tien sou-viens toi du de-voir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la

TENORS. > *p*

Chré-tien sou-viens toi du de-voir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la

BASSES. > *p*

Chré-tien sou-viens toi du de-voir qu'on t'im-po-se combats pour ta foi de Dieu seul sers la

1.  
2.  
3.

eau - se mau - dis l'offen - seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son

mau - dis l'offen - seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son

eau - se ma - dis l'offen - seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son

eau - se mau - dis l'offen - seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son

eau - se mau - dis l'offen - seur dont l'injus - te co - le - re prendrait de son

















First system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p*, *f*, and *pp*. The bass line has a *7* marking under the first measure.

Second system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *pp*, *f*, and *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f*, *pp*, and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f*, *p*, and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f*, *pp*, *f*, and *p*.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *cres*, *f*, and *mf*. A measure rest is indicated by a dashed line and the number 8.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p*, *pp*, and *ff*. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

## CHŒUR DE FEMMES

et AIR.

PIANO.

Largo.

PIANO. *mf*

Viens ô pécheur re - bel - le En - tre dans la cha - pel - le

Viens ô pécheur re - bel - le En - tre dans la cha - pel - le

Viens ô pécheur re - bel - le En - tre dans la cha - pel - le

Viens ô pécheur re - bel - le En - tre dans la cha - pel - le

*pp*

No - tre sauveur t'ap - pel - le Il t'offre un saint par - don Et toi chré - tien fi -

No - tre sauveur t'ap - pel - le Il t'offre un saint par - don Et toi chré - tien fi -

No - tre sauveur t'ap - pel - le Il t'offre un saint par - don Et toi chré - tien fi -

No - tre sauveur t'ap - pel - le Il t'offre un saint par - don Et toi chré - tien fi -

*...crescendo.* **f**

dè - - le viens in - voquer son nom et toi chrétien fi - dè - - le viens

dè - - le viens in - voquer son nom et toi chrétien fi - dè - - le viens

dè - - le viens in - voquer son nom et toi chrétien fi - dè - - le viens

dè - - le viens in - voquer son nom et toi chrétien fi - dè - - le viens

**ROGER.**

*Récit.*

vous pri -

viens viens viens in - voquer son nom viens viens viens viens

viens viens viens in - voquer son nom viens viens viens viens

viens viens viens in - voquer son nom viens viens viens viens

viens viens viens in - voquer son nom viens viens viens viens

**FP** **PPP** *Récit.*

ROGER.

ez vainement le ciel pour mon ri-val pour ta fil - le ò mon frè-re un à-

-mour impla-ca-ble brû-le mon cœur d'un cri-me il est ca-pa-ble.

Allegro.

Dieu pour-tant n'avait pas vou-é ma vie au mal l'amour pou-

Andante.

-vait la rendre pu-re ou criminel - le.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> SOPRANO. *pp*

Viens la pri - è-re t'appel - le.

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> SOPRANO. *pp*

Viens la pri - è-re t'appel - le.

*col canto.*

CHŒR DE RELIGIEUSES.

Andante sostenuto. (♩ = 52.)

ROGER (a l'aria.)

Oh! dans

*p*

Pom - bre dans le mys - tère Fen -

*pp*

- na - ble que j'ai su tai - re Res - te en -

*pp*

- co - re caché a la ter - re mes an -

*pp*

mes re\_morts mais re\_

- dou - te re\_dou - te ma co - lè - re toi l'a\_

- mant toi l'a\_ mant qu'elle pré - fè - re fa ten\_

\_ dnos - se en vain es - pé - re ma ven\_

*doux.*

- vain - ce - veut ta mort veut ta mort - ah! ma ten-

- dresse en vain - en vain - es - pe - re mais re - dou - te ma co-

*doux.*

- lè - re ma vengeance veut ta mort ah! ma ten - dresse en vain - en vain es-

*suiv.*

- pe - re mais re - dou - te ma co - lè - re ma - vengean - ce veut -

*suiv.*

mort je veux je veux ta mort ma ven - geance veut ta mort je - veux ta

mort ..

All<sup>o</sup> *messo agitato*

*ppp*

*ppp* ROGER.

Je t'atten

UN SOLDAT.

- dais J'ai du tout pré - pa - rer moi mê - me pour

*pp*

ROGER.

*pp*

fair a - près le coup Dans Tou - lou - se é - tran - ger et de tous in - con -

LE SOLDAT.

nu la main vame ven - ger Comptez sur



ROGER.

moi Com - - - te sur moi da

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by the lyrics 'moi Com - - - te sur moi da'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time.

me - me

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by the lyrics 'me - me'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

Revit a piacere ROGER

Tu vois ces deux guer - riers cou - verts de mail - les d'or l'un

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by the lyrics 'Tu vois ces deux guer - riers cou - verts de mail - les d'or l'un'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano accompaniment features a series of sustained chords, with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking.

porte un man - teau blanc c'est mon frè - re que j'ai me l'autre est mon en - ne -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by the lyrics 'porte un man - teau blanc c'est mon frè - re que j'ai me l'autre est mon en - ne -'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano accompaniment features a series of sustained chords.

- mi trap - pe je veux sa mort

The fifth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by the lyrics '- mi trap - pe je veux sa mort'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano accompaniment features a series of sustained chords, with a 'p' (piano) dynamic marking.

# CHŒUR DE BUVEURS.

Op. 5

All-gro vivo.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, C major, 2/4 time. Starts with a piano (*p*) dynamic. The bass line is mostly rests, with some eighth-note accompaniment in the second measure. The treble line features a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of piano introduction. Treble clef, C major, 2/4 time. The treble line continues with eighth notes, and the bass line has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

TENORS.

BASSES.

CHŒVAUERS

Fier sol-dat de la croi-

Fier sol-dat de la croi-

Piano accompaniment for the first vocal line. Treble clef, C major, 2/4 time. Features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the treble and block chords in the bass. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Two vocal lines for the second vocal line. Treble clef, C major, 2/4 time. The lyrics are: *- sa de bois en-cor cet-te ra - sa-de*. The bass line has a steady eighth-note accompaniment.

Piano accompaniment for the second vocal line. Treble clef, C major, 2/4 time. Features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the treble and block chords in the bass. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

mort et sang quel le tail - la - de nous fe - rons des Sar - ra -

mort et sang quel le tail - la - de nous fe - rons des Sar - ra -

-sins en si - lence ouvrant la por - te en si -

-sins en si - lence ouvrant la por - te en si -

*f* *p*

*p*

-lence ouvrant la por - te Les houris prêtent main

-lence ouvrant la por - te Les houris prêtent main

*p*

for - te les houris prêtent main for - te

for - te les houris prêtent main for - te

*p*

*p* *cres.*  
Auchrétien qui leur ap - por - te le bap - tême et le bon vin auchrétien qui leur ap -

*p*  
Auchrétien qui leur ap - por - te le bap - tême et le bon vin auchrétien qui leur ap -

*p* *cres.*

-por - te le bon vin *pp* le bap - tême et le bon vin auchrétien qui leur ap -

-por - te le bon vin *pp* le bap - tême et le bon vin auchrétien qui leur ap -

*p*

*p*

*cres.*

-por\_te le bap\_tême et le bon vin a\_u\_chre\_tien qui leur ap\_por\_te le bon vin.

-por\_te le bap\_tême et le bon vin a\_u\_chre\_tien qui leur ap\_por\_te le bon vin

*cres.*

*pp* *f*

le bap\_tême et le bon vin le bap\_tême et le bon vin le bap\_tême et le bon

*pp* *f*

le bap\_tême et le bon vin le bap\_tême et le bon vin le bap\_tême et le bon

*p* *ff*

*p*

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> SOPRANO

CHOEUR de RELIGIEUSES.

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> SOPRANO.

*Largo.*

Viens la pri -

Viens la pri -

vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin

vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin

*Largo*

*morendo.* All<sup>o</sup> giusto.

è - re l'appel - le

è - re l'appel - le All<sup>o</sup> giusto.

*ff*

**R** RÔGER.

Ah!

**R** viens demon es.prit du mal il t'a livré sa

*p*

**R** vi - - e ah viens au cœur de mon ri - val por -

**R** - ter le coup fa - tal à cet amour qui le perdra

R

tout son bonheur se fie — ah! c'est — le ciel qu'il

R

pri - e l'enfer — l'enfer — lui — ré - pon - dra c'est le

R

ciel le ciel qu'il pri - e , l'enfer l'enfer lui répon -

R

- dra c'est le ciel le ciel qu'il pri - e l'enfer l'en

R

- fer — ré - pon - dra l'enfer — lui répon -

8<sup>a</sup>

ROGER, *p* *piu mosso*.

dra

Bois en\_cor bois en - cor mort et sang quel - le tail - la - de nous fe -

BASSE.

Bois en\_cor bois en - cor mort et sang quel - le tail - la - de nous fe -

*ff* *piu mosso*.

-rons des Sar - ra - sins bois en\_cor bois en - cor mort et sang quel - le tail -

-rons des Sar - ra - sins bois en\_cor bois en - cor mort et sang quel - le tail -

- la - de nous fe - rons des Sar - ra - sins bois en -

- la - de nous fe - rons des Sar - ra - sins bois en\_cor

- cor en - cor en - cor bois en\_cor en - cor en -

en - cor en - cor bois en\_cor en - cor en -

5



ROGER.

Ah! viens ——— demon es —

\_COR EN\_COR EN\_COR EN\_COR EN\_COR.

The first system of the score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

\_prit du mal il l'a ——— livré sa vi — e ah!

The second system continues the vocal line with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some chords in the right hand becoming more complex.

viens ——— au cœur de mon ri\_val por\_ter ——— le coup ra\_

The third system features a vocal line with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including some chords in the right hand.

\_tal à cet amour qui le per\_dra

The fourth system shows the vocal line with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including some chords in the right hand.

R

tout son bonheur se fie ———— ah! c'est ———— le ciel qu'il

*ff*

R

pri - e l'enfer — l'enfer — lui ré - pon - dra c'est le

*p*

R

ciel le ciel qu'il pri - e l'enfer l'enfer lui répon -

R

- dra c'est le ciel le ciel qu'il pri - e l'enfer l'en-

R

- fer ——— ré - pon - dra l'enfer ——— lui répon-

*ff*

*8<sup>a</sup>*

ROGER. Più mosso.

CHOEUR de soldats.

- dra ah! c'est le ciel! le ciel qui lui pri\_e l'enfer lui ré - pon-

bois en\_cor bois en\_cor bois bois en\_cor en - -

bois en\_co\_re bois en\_cor bois bois en\_cor en - -

*ff*

R. - dra ah! c'est le ciel! le ciel qui lui pri\_e l'enfer lui ré - pon-

- cor bois en\_cor bois en\_cor bois bois en\_cor en - -

- cor bois en\_co\_re bois en\_cor bois bois en\_cor en - -

R. - dra ré\_pon\_dra ré\_pon\_dra ré - - - pon\_dra.

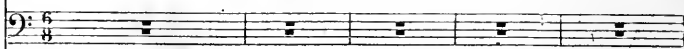
- cor bois en\_cor bois en\_cor encor en\_cor bois en\_cor.

- cor bois en\_cor bois en\_cor encor en\_cor bois en\_cor.

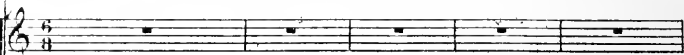
*b2* *b2* *8a*

FINAL du 1<sup>er</sup> ACTE.

Allegro agitato.

HELENE  
ISAUREGASTON  
LECUYER.ROGER.  
LE LEGAT.

SOPRANO.

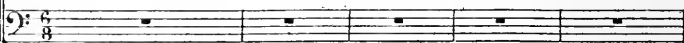


TENORS.

CHOEUR.



BASSES.



PIANO.

*pp*

Mais quel tu-mal-te

on sa-ga-te

*cres.*

on s'é-cri-e

*f*

R

ou

Blavé

R

-geance est accom\_pli\_e

*p*

**L'ECUYER.**

Au meurtre ar\_re\_tez l'as\_sa\_sin

**TENORS.**

Au meurtre ar\_re\_tez l'as\_sa\_sin

**BASSES.**

Au meurtre ar\_re\_tez l'as\_sa\_sin

**CHOEUR**

*f*

*p*

*ff*

*ff*

## ROGER. (a part)

de res - pi - re - - fei - fer as - sur - ra mon des - sein

## GASTON.

## ROGER.

Cou - rez Ah! lui vi - vant quidone ex - pi - re

## GASTON.

## ROGER.

Ton - frè - re Mon frè - - re

ô mé - prise ô ter - reur

**GASTON.**  
 Ve - nez é - loi - gnez vous d'un spec - ta

*pp*

**GASTON.** **HELENE.**  
 - cle d'hor - reur Mon pé - re

*f*

**1<sup>er</sup> TENOR.**  
 Le voi - la

**2<sup>e</sup> TENOR.**  
 Le voi - la

**BASSES.**  
 Le voi - la

*f crescendo.* *ff*

CHOEUR.

HELENE.

Ven

Et 2<sup>e</sup> TENORS.

Las\_sas - sin de ton frè - re c'est lui

BASSES.

Las\_sas - sin de ton frè - re c'est lui

CHOEUR.

GASTON.

-gez mon pé - re

Par le

nous le ju - rons

nous le ju - rons

GASTON.

ciel qui m'a - cie - re

ROGER

mal-heu - reux c'était lui voi - là mon en - ne -



## ROGER.

- mi - sau - ve -  
 oui nous ju - rons de ven - ger la vie - tîme  
 oui nous ju - rons de ven - ger 'la vie - tîme

*ff* > > > *p*

## ROGER.

moi je te sauve sauve moi je te sauve  
 nous ju - rons nous ju - rons  
 nous ju - rons 'nous ju - rons

*ff* > > *pp* > > *ff* > > *fp*

## LE LÉGAT.

A com - met - tre un tel cri - me qui t'a - pou - se

*f* > > > >

And<sup>te</sup> sostenuto.

HELENE.

Ré\_ponds!

non il nes

ISAURE.

Ré\_ponds!

non il nes!

GASTON

Ré\_ponds!

Moi?

moi sacri\_

L'ÉCUYER.

Ré\_ponds!

impos\_tu\_te

non il n'est

ROGER.

le Soldat meurtrier.

Ré\_ponds!.

Lui!

ah!sois man\_

LE LEGAT.

Ré\_ponds!

monstre par\_

SOPRANO.

Ré\_ponds!

monstre par\_

TENORS.

Ré\_ponds!

c'est toi c'est toi monstre par\_

BASSES.

Ré\_ponds!

c'est toi c'est toi monstre par\_

CHC-UR

And<sup>te</sup> sostenuto.

ff

H *ff* pas ho\_mi\_ei - - de *pp* tu n'es pas *pp* pas homi\_eide d

I *ff* pas ho\_mi\_ei - - de *pp* il n'es pas *pp* pas homi\_eide de

G *ff* lège ho\_mi\_ei - - de *pp* sa\_eri - le - ge homi\_ei - - de de

E *ff* pas ho\_mi\_ei - - de de

R *ff* dit fra\_tri\_ei - - de *pp* soismau dit *pp* fra\_tri\_eide d'hor

L *ff* ju\_re homi\_ei - - de du

*ff* ju\_re homi\_ei - - de du

*ff* ju\_re homi\_ei - - de du

*ff* ju\_re homi\_ei - - de du

*ff* *pp*

S *p* voi le i ci le per fi de mon Dieu *ff* mon  
 A *p* voi le i ci le per fi de mon Dieu *ff* mon  
 G *p* voi le i ci le per fi de mon Dieu *ff* mon Dieu mon  
 E *p* voi le i ci le per fi de mon Dieu *ff* mon Dieu mon  
 B *p* réur mon front est li vi de mon front est li vi de d'hor  
 L *p* ciel la foudre est ra pi de la fou dre du ciel du  
*p* ciel la foudre est ra pi de est ra pi de la fou dre du  
*p* ciel la foudre est ra pi de est ra pi de la fou dre du  
*p* ciel la foudre est ra pi de est ra pi de la fou dre du

H Dieu  
 I Dieu  
 G Dieu  
 E Dieu  
 R reur mal - heur au frai - et - cé a si

L ciel  
 ciel  
 ciel  
 ciel  
*mezzo*

ROGER. 3  
 LE LEGAT. 3  
 TENORS  
 BASSES.

heur à moi à moi mal - heur  
 mal - heur à toi per - fi - de in -  
 mal - heur à toi per - fi - de in -  
 mal - heur à toi per - fi - de in -

*ff*  
 R mon Dieu dé - voi - - le i - -

*ff*  
 I mon Dieu dé - voi - - le i - -

*ff*  
 G mon Dieu dé - voi - - le i - -

*ff*  
 E mon Dieu dé - voi - - le i - -

*ff*  
 R mal - heur - mal - heur à

*ff*  
 L fâme in - fâ - me à toi mal - heur mal - heur à

**SOPRANO.**  
*ff*  
 mal - heur mal - heur à

*ff*  
 fâme in - fâ - me à toi mal - heur mal - heur à

*ff*  
 fâme in - fâ - me à toi mal - heur mal - heur à

*ff*  
 8<sup>va</sup>

*dim.* *dim. poco.* *p* *pp* *PPP*

R *ci* — — — — — *le per-fi - de - de - voi* — — — — — *le mon Dieu mon*

*p* *pp* *PPP*

I *ci* *le per-fi - de de - voi* — — — — — *le mon Dieu mon*

*pp* *PPP*

G *ci* — — — — — *le per-fi - de de - voi* — — — — — *le mon Dieu mon*

*p* *pp* *PPP*

E *ci* — — — — — *le per-fi - de de - voi* — — — — — *le mon Dieu mon*

*p* *pp* *PPP*

R *fra - - - tri - cide a moi mal - heur mal -*

*dim. p* *p* *pp* *PPP*

L *toi per - fi - de à toi mal - heur mal -*

*p* *p* *pp* *PPP*

*toi per - fi - de à toi mal - heur mal -*

*p* *p* *pp* *PPP*

*toi per - fi - de à toi mal - heur à*

*p* *p* *pp* *PPP*

*toi per - fi - de à toi mal - heur à*

ga

*luu* *p* *pp* *PPP*

S Dieu ah! mon Dieu mon dieu son é-gi - de toi qui lis dans son  
 A Dieu ah! mon Dieu mon dieu son é-gi - de toi qui lis dans son  
 T Dieu mon Dieu mon  
 B Dieu ah! mon Dieu mon dieu son é-gi - de toi qui lis dans son  
 P \_heur ah! mal - heur malheur à toi per - fi - de malheur à moi à moi mal -  
 L \_heur ah! mal - heur malheur à toi per - fi - de malheur à toi à toi mal -  
 heur mal - leur  
 toi mal - leur  
 toi mal - leur  
 P



H  
 cœur mon Dieu mon Dieu sois mon é - gi - de

I  
 cœur mon Dieu mon Dieu sois mon é - gi - de

G  
 Dieu sois mon é - gi - de toi qui es dans mon cœur

E  
 cœur mon Dieu mon Dieu sois mon é - gi - de

R  
 - heur mal - heur mal - heur au fra - tri - ci - de mal -

L  
 - heur mal - heur mal - heur à toi per - fi - de in -

mal - heur mal - heur à toi per - fi - de in -

mal - heur mal - heur à toi per - fi - de in -

*pp*

S  
toi qui lis dans mon cœur

A  
toi qui lis dans mon cœur

T  
mon Dieu sois mon égi de toi qui lis dans mon

B  
me à moi malheur

L  
âme infâme à toi malheur

mon Dieu

âme infâme à toi malheur

me à toi malheur

pp

mon Dieu mon Dieu sois son é

mon Dieu mon Dieu sois son é

cœur mon Dieu mon Dieu sois son é

mon Dieu mon Dieu sois son é

malheur au fratricide malheur au fratricide malheur au fratricide amoi à moi mal-

malheur malheur à toi per - -

malheur malheur à toi per - -

malheur malheur à toi per - -

malheur malheur à toi per -

*p* *crescendo* *f*

II -gi - de toi qui lis dans son cœur mon

I -gi - de toi qui lis dans son cœur mon

C -gi - de toi qui lis qui lis dans mon cœur mon

E -gi - de toi qui lis qui lis dans son cœur mon

R -heur à moi malheur à moi malheur malheur au fratricide

L -fi de infame infame à toi malheur mal

-fi de infame infame à toi malheur mal

-fi de infame infame à toi malheur mal

-fi de infame infame à toi malheur mal

8<sup>a</sup> -fi de infame infame à toi malheur mal

H Dieu mon Dieu sois son  
 I Dieu mon Dieu sois son e  
 G Dieu mon Dieu sois son  
 E Dieu mon Dieu sois son é  
 R mal<sup>r</sup> au fratricide mal<sup>r</sup> au fratricide amoi amoi mal  
 L - heur mal - heur à toi per  
 - heur mal - heur à toi per  
 - heur mal - heur à toi per  
 - heur mal - heur à toi per

H  
- gi - de toi qui lis \_\_\_\_\_ dans son cœur toi qui lis dans son

I  
- gi - de toi qui lis \_\_\_\_\_ dans son cœur toi qui lis dans son

G  
- gi - de toi qui lis \_\_\_\_\_ dans son cœur toi qui lis dans son

E  
- gi - de toi qui lis \_\_\_\_\_ dans son cœur

R  
- heur a moi mal - heur à moi mal - heur sois mau - dit sois mau -

L  
- fi - de infâme in - fâ - me à toi mal - heur sois mau - dit sois mau -

- fi - de infâme in - fâ - me à toi mal - heur

- fi - de infâme in - fâ - me à toi mal - heur

- fi - de infâme in - fâ - me à toi mal - heur

8<sup>a</sup> - 3

B  
 cœur sois son é - gi - - de mon Dieu ô mon Dieu sois son é -

I  
 cœur sois son é - gi - - de mon Dieu ô mon Dieu sois son é -

G  
 cœur sois son é - gi - - de mon Dieu ô mon Dieu sois son é -

E  
 ô mon Dieu

R  
 - dit fra - tri - ci - - de tra - tri - cide à ma mal -

L  
 - dit fra - tri - ci - - de homi - cide infame in -

homi - cide

homicide homicide homi - cide

homicide homicide homi - cide

PP *ff*

M - gi - de toi qui lis *p* toi qui lis dans son cœur dans son  
 I - gi - de toi qui lis *p* toi qui lis dans son cœur dans son  
 G - gi - de toi qui lis *p* toi qui lis dans son cœur dans son  
 E - *p* toi qui li dans son cœur dans son  
 R - heur à moi mal - heur fra - tri - ci - de mal - heur fra - tri -  
 L - *p* heur à moi mal - heur à toi malheur à toi  
*cres*  
 a toi  
 à toi malheur à toi  
 à toi malheur à toi  
*pp*



B  
 cœur ————— mon Dieu.

I  
 cœur ————— mon Dieu.

G  
 cœur ô mon Dieu ————— mon Dieu.

E  
 cœur ô mon Dieu ————— mon Dieu.

R  
 — ei — de à moi ————— malheur.

L  
 ————— malheur à toi ————— malheur.

a  
 ————— malheur à toi ————— malheur.

————— malheur à toi ————— malheur.

————— malheur à toi ————— malheur.

ff

*Sostenuto.*  
LE LEGAT

Chre\_tien jetez le glaive la\_fon\_dre de l'e\_glise atten\_dra la per-

*mf* *acc*

-vers le sang ver\_sé se le\_ve et te cri\_e a\_na-

*ff* *mf cres*

-thè - me oui seul dans l'u\_ni\_vers va! meur\_trier du

*ff* *mf*

Comte quelle\_tri par le ciel et cour\_bé sous ta

*ff* *pp cres*

hon\_te on te refuse in\_fâ-me et le pain et le

*ff* *pp*

*Prestissimo.*

HELENE.

**ff** Par le ciel suspen\_dez fa\_na\_thè - me ear

ISAURE.

**ff** Par le ciel suspen\_dez fa\_na\_thè - me ear

GASTON.

**ff** Par le ciel suspen\_dez fa\_na\_thè - me ear

LECUYER.

**ff** Par le ciel suspen\_dez fa\_na\_thè - me ear

ROGER.

**ff** Sur mon front doit tomber fa\_na\_thè - me fra - -

LE LEGAT.

**ff** sel sur ton front je sus\_pends fa\_na\_thè - me sa

SOPRANO.

**ff** Sur ton front est lan\_cé fa\_na\_thè - me sa

TENORS.

**ff** Sur ton front est lan\_cé fa\_na\_thè - me sa

BASSES.

**ff** Sur ton front est lan\_cé fa\_na\_thè - me sa**ff***Prestissimo.*

## HELENE ISAURE GASTON LECUYER UNIS

mon cœur en ap - pel - le à Dieu mè - me  
 - tri - ci - de en hor - reur à Dieu mè - me  
 - cri - le - ge en hor - reur à Dieu mè - me  
 - cri - le - ge en hor - reur à Dieu mè - me  
 - cri - le - ge en hor - reur à Dieu mè - me  
 - cri - le - ge en hor - reur à Dieu mè - me

ar - re - tez vo - tre bou - che blas - phê - me  
 c'est du ciel la jus - ti - ce su - prê - me  
 im - pos - teur dont la bou - che blas - phê - me  
 im - pos - teur dont la bou - che blas - phê - me  
 im - pos - teur dont la bou - che blas - phê - me  
 im - pos - teur dont la bou - che blas - phê - me

*ff*

H. lui cou - pa - ble ô mon Dieu lui mau\_dit  
 I. lui cou - pa - ble ô mon Dieu lui mau\_dit  
 G. moi cou - pa - ble o mon Dieu moi mau\_dit  
 E. lui cou - pa - ble ô mon-Dieu lui mau\_dit  
 R. vil Ga - ïn sois mau\_dit sois mau\_dit  
 L. meur - tri - er sois mau\_dit sois mau\_dit  
 meur - tri - er sois mau\_dit sois mau\_dit  
 meur - tri - er sois mau\_dit sois mau\_dit  
 meur - tri - er sois mau\_dit sois mau\_dit

The score consists of ten vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled H, I, G, E, R, L, and four unlabeled parts. The lyrics are in French and describe a sinner's confession. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4.

*ppp*

H in - no\_cent et flé\_ tri — et flé\_ tri

*ppp*

I in - no\_cent et flé\_ tri — et flé\_ tri

*ppp*

G in no\_cent et flé\_ tri et flé\_ tri

*ppp*

E in - no\_cent et flé\_ tri et flé\_ tri .

*ppp*

M oui sur moi oui sur moi — dans sa jus -

*ppp*

L trai - neen\_cor trai - neen\_cor loin de nous

*ppp*

trai - neen\_cor trai - neen\_cor — loin de nous

*ppp*

trai - neen\_cor trai - neen\_cor loin de nous

*ppp*

trai - neen\_cor trai - neen\_cor loin de nous

*pp*

sur la terre dans le xil dans le xil lui tra.  
 sur la terre dans le xil dans le xil lui tra.  
 sur la terre dans le xil dans le xil lui tra.  
 sur la terre dans le xil dans le xil lui tra.  
 te co. le re fe - - ternel va lan cer va lan  
 ta mi. se. re dans le xil dans le xil va cher.  
 ta mi. se. re dans le xil dans le xil va cher.  
 ta mi. se. re dans le xil dans le xil va cher.  
 ta mi. se. re dans le xil dans le xil va cher.

H *ff*  
 \_ner sa mi\_sère non — non — le — ciel en —

I *ff*  
 \_ner sa mi\_sère non non le ciel

G *ff*  
 \_ner sa mi\_sère non — non — le — ciel en —

E *ff*  
 \_ner sa mi\_sère non — non — le — ciel en

B *ff*  
 \_cer le ton\_nerre à ja\_mais en hor\_reur

L *ff*  
 \_cher quel — que terre dans fe\_xil va cher\_cher

*ff*  
 \_cher quel — que terre dans fe\_xil va cher\_cher

*ff*  
 \_cher quel — que terre dans fe\_xil va cher\_cher

*ff*  
 \_cher quel — que terre dans fe\_xil va cher\_cher

*f* *ff*



H  
 - ten - dra — ma pri-ère et — lui — seul ven -

I  
 - en - ten\_dra ma pri-ère et lui lui seul

G  
 ten dra — ma pri-ère et lui seul et lui seul ven -

E  
 ten — dra — ma pri-ère et lui seul et lui seul ven -

R  
 en horreur à la terre mon for-fait mon for-fait

L  
 va chercher quel - que terre on l'é-cho por - te à Dieu

va chercher quel - que terre on l'é-cho por - te à Dieu

va chercher quel - que terre en l'é-cho por - te à Dieu

va chercher quel - que terre on l'é-cho por - te à Dieu

va chercher quel - que terre on l'é-cho por - te à Dieu

**H**  
- - ge - - ra leproscrit de ciel le ciel en ten dra

**I**  
ven ge ra le proscrit le ciel le ciel en ten dra

**G**  
- - ge - - ra leproscrit le ciel le ciel en ten dra

**E**  
- ge ra leproscrit le ciel le ciel en ten dra

**H**  
dans le sang est é erit dans le sang est é erit à jamais

**L**  
por - te a Dieu ta pri ère sois maudit sois maudit ton for fait

por - te a Dieu ta pri ère sois maudit sois maudit ton for fait

por - te a Dieu ta pri ère sois maudit sois maudit ton for fait

por - te a Dieu ta pri ère sois maudit sois maudit ton for fait

*ff* *dim.*

*dimin.* *p* *pp*

H en - ten - dra ma - pri - è - re et lui seul ven - ge - ra — le pros - crit

I en - ten - dra ma pri - è - re et lui seul — ven - ge - ra *p* *pp*

G en - ten - dra ma pri - è - re et lui seul — ven - ge - ra *p* *pp*

E en - ten - dra ma pri - è - re et lui seul — ven - ge - ra *p* *pp*

R en - ten - dra ma pri - è - re et lui seul — ven - ge - ra *p* *pp*

L en - ten - dra ma pri - è - re et lui seul — ven - ge - ra

*p* *pp*

*morendo,* *tempo,*

I le — le pros - crit

G le — le pros - crit

E le — le pros - crit

R est — é - crit

L est — é - crit

*tempo,*

*p*

H. in - nocent et flé - tri - et flé - tri sur la

I. in - nocent et flé - tri - et flé - tri sur la

*p*

G. in - nocent et flé - tri - et flé - tri sur la

*p*

E. in - nocent et flé - tri - et flé - tri sur la

*p*

B. a ja - mais en hor - reur en hor - reur a la

*p*

L. dans l'e - xil va cher - cher va cher - cher quel - que

*p*

dans l'e - xil va cher - cher va cher - cher quel - que

*p*

dans l'e - xil va cher - cher va cher - cher quel - que

*p*

dans l'e - xil va cher - cher va cher - cher quel - que

*p*

H terre dans fe\_xil dans fe\_xil lui traî\_ner

I terre dans fe\_xu dans fe\_xil lui traî\_ner

G terre dans fe\_xil dans fe\_xil moi traî\_ner

E terre dans fe\_xil dans fe\_xil lui traî\_ner

R terre mon for\_fait mon for\_fait dans le sang

L terre où fe\_echo où fé\_echo por te à Dieu

terre où fe\_echo où fé\_echo por te à Dieu

terre où fe\_echo où fé\_echo por te à Dieu

terre où fe\_echo où fé\_echo por te à Dieu

*mf* *ff*  
sa mi\_sère non — le

*ff*  
sa mi\_sère non — le

*ff*  
sa mi\_sère non — le

*ff*  
sa mi\_sère non — le

*f* *ff*  
é\_ert vil Ca\_in \_\_ soismau\_dit vil Ca\_in \_\_ soismau\_

*f* *ff*  
ta pri\_ère meur\_trier \_\_ soismau\_dit meur\_trier \_\_ soismau\_

le pri\_ère mau\_dit — mau\_

ta pri\_ère mau\_dit — mau\_

*f* *ff*  
ta pri\_ère meur\_trier \_\_ soismau\_dit meur\_trier \_\_ soismau\_

*ff* *ff*  
*piu mosso*  
Musical notation with dynamic markings and performance instructions.

H  
 ciel le *ff* ven - ge - ra  
 I  
 ciel le *ff* ven - ge - ra  
 G  
 ciel le *ff* ven - ge - ra le  
 E  
 ciel le *ff* ven - ge - ra le  
 R  
 dit fra tri ci de en hor reur a Dieu me me  
 L  
 \_dit sois mau\_dit sois mau - dit sois mau\_dit  
 \_dit mau\_dit sois mau\_dit  
 \_dit mau\_dit sois mau\_dit  
 \_dit sois mau\_dit sois mau\_dit sois mau\_dit

*trinc. cub. compo*

*encore piu mosso*

H  
venge - ra le proscrit

I  
venge - ra le proscrit

G  
ciel le ciel ven - ge ra le proscrit

E  
ciel le ciel ven - ge ra le proscrit

R  
vil Ca - in sois maudit sois maudit

L  
sois mau - dit sois maudit sois maudit

sois mau - dit sois maudit sois maudit

sois mau - dit sois maudit sois maudit

sois mau - dit sois maudit sois maudit

8<sup>a</sup>



H non le ciel en - ten - dra — en - ten - dra ma pri - è - re  
 I non le ciel en - ten - dra — en - ten - dra ma pri - è - re  
 G non le ciel en - ten - dra — en - ten - dra ma pri - è - re  
 E non le ciel en - ten - dra — en - ten - dra ma pri - è - re  
 R en hor - reur à Dieu même , en hor - reur à Dieu même  
 L ton for - fait ton for - fait — dans le sang est é - crit  
 ton for - fait ton for - fait — dans le sang est é - crit  
 ton for - fait ton for - fait — dans le sang est é - crit  
 ton for - fait ton for - fait — dans le sang est é - crit  
 ton for - fait ton for - fait — dans le sang est é - crit

H et lui seul ven - ge - ra le pros - erit  
 I et lui seul ven - ge - ra le pros - erit  
 G et lui seul ven - ge - ra ven - ge - ra le pros - erit  
 E et lui seul ven - ge - ra ven - ge - ra le pros - erit  
 R vil Ca - ïn sois mau - dit mau - dit sois mau - dit  
 L sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit  
 sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit  
 sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit  
 sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit

Musical score for a choral piece with 8 parts (H, I, G, E, R, L, and two piano parts). The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in French and describe vengeance and the punishment of Cain. The music features a strong *ff* (fortissimo) dynamic throughout. The piano part includes a section with a 6/8 time signature and a key signature change to two flats.

B non le ciel en - ten\_dra — en - ten\_dra ma pri\_è-re  
 I non le ciel en - ten\_dra — en - ten\_dra ma pri\_è-re  
 G non le ciel en - ten\_dra — en - ten\_dra ma pri\_è-re  
 E non le ciel en - ten\_dra — en - ten\_dra ma pri\_è-re  
 R en hor\_reur a Dieu mè-me en hor\_reur a Dieu mè-me  
 L ton for\_fait ton for\_fait — dans le sang est é\_crit —  
 ton for\_fait ton for\_fait — dans le sang est é\_crit  
 ton for\_fait ton for\_fait — dans le sang est é\_crit —  
 ton for\_fait ton for\_fait — dans le sang est é\_crit —

The musical score is arranged in six staves, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal parts are labeled B, I, G, E, R, and L. The lyrics are in French and describe the sacrifice of Christ. The piano accompaniment consists of two staves at the bottom of the page.



*ff* ven - ge - pa - le proserit

*ff* ven - ge - pa - le proserit

R

*ff* sois maudit sois maudit

L

*ff* sois maudit sois maudit

*ff* sois maudit sois maudit

*ff* sois maudit sois maudit

*ff* sois maudit sois maudit

8<sup>a</sup>

*ff*

# ACTE II.

## INVOCATION.

№ 8

PIANO.

*Adagio.*

*p* *pp*

The first system of the piano introduction features a treble clef with a C-clef and a bass clef. The time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic in the bass clef, followed by a piano-piano (*pp*) dynamic in the treble clef. The tempo is marked *Adagio*.

*léger*

*ppp*

The second system continues the piano introduction with a tempo marking of *léger* and a dynamic of *ppp*. The music is written in treble and bass clefs.

The third system of the piano introduction continues the melodic and harmonic development in treble and bass clefs.

The fourth system of the piano introduction continues the melodic and harmonic development in treble and bass clefs.

*morendo.*

The fifth system of the piano introduction concludes with a *morendo* (diminuendo) marking, showing the music fading out in treble and bass clefs.

Récit.

ROGER.

*p*

Grâce mon Dieu! de remords déchiré j'ai fait pieds

The vocal introduction is marked *Récit.* and *ROGER.* with a dynamic of *p*. The lyrics are: "Grâce mon Dieu! de remords déchiré j'ai fait pieds". The music is written in treble and bass clefs.

mais le saint pé - le - ri - na - ge, et trois ans, j'ai pleu -

And<sup>te</sup> a tempo.

- ré dans ce désert sau - va - ge. *pp* A ce front pa - le, à ces cheveux blan -

- chis dans l'eau des sour - ces ré - fle - chis, moi-même je ne

Adagio.

puis hélas! me re - con - nai - tre; eet - te fa - che de

- sang s'ef - fa - ce - ra peut - ê - tre! *pp* Sei -

-gnent de ton par-don mon âme est al - te -

-ré l'â - me d'un tra - tri - ci - de à ton courroux li -

*ad libit.*

-vree sans l'irriter peut el - le in - vo - quer in - vo - quer ton saint

*Adagio* (♩ = 66.)

*PPP*

nom?

peut fatal o - cri - me tom -



beau de ma vie - ti - me

*pp*  
fond de cet a - bi - me tou -

- jours je te re - vois

*f*  
spe - tre de 8<sup>a</sup> mon frè - re san -

*f*  
- glant sur la 8<sup>a</sup> pou - siè - re et

*pp*

te ma pri - è - re et

fait trembler ma voix. Pour

*dolce*

tant a ma souf - fran - ce le

ciel se lais - se voir et

Dieu dans sa élé - men - ce me

*f* *pp*

gar - de en - cor l'es - poir ; et Dieu et Dieu dans sa - de -

- men - ce me gar - de en - cor en -

*f* *dim*

*morendo.*

- cor l'es - poir et

*8<sup>a</sup>*

*p*

Dieu et Dieu me garde en - cor l'es - poir en -

- cor en - cor l'es - poir

*pp*

*p*

(Un pèlerin paraît sur la montagne.)

(Il tombe éternué de fatigue.)

UN PÉLERIN. *Rit.*

*ppp* Du secours ô mon

8<sup>a</sup>

*p* ROGER.

Dieu! faut-il mourir ain - si Un péle - rin, que la fa - tigue ac -

(Il prend une gourde attachée à son bâton (de voyage et la porte aux lèvres du pèlerin.)

- ca - ble

Le PÉLERIN.

Donnez la soif me tu - e

(il bent.)

ô saint homme mer-

-ci! car j'al-lais mou-rire sur ce sa-ble

ROGER.

Re-po-sez vous à -

d'au-tres sont là per-dus dans la mon-ta-gne.

je vole à leur se-

le ciel vous ac-com-pa-gne

1<sup>o</sup> tempo.

-cours fais-ô mon

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) has the lyrics "Dieu que sau - ve leurs". The piano accompaniment includes a bass line with a forte (*f*) dynamic and a treble line with a fortissimo (*ff*) dynamic.

(Il s'éloigne dans la solitude)

Musical score for the second system. The vocal line has the lyrics "jours". The piano accompaniment includes a bass line with a piano (*p*) dynamic and a treble line with a piano (*p*) dynamic.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The bass line has a piano (*p*) dynamic and the treble line has a piano (*p*) dynamic.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The bass line has a piano (*p*) dynamic and the treble line has a pianissimo (*pp*) dynamic.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The bass line has a piano (*p*) dynamic and the treble line has a piano (*p*) dynamic.

Allegro.

PIANO.

*pp*

(Hélène et Isaure descendent  
la montagne.)

ISAURE. Récit.

Loin des croi\_sés ma\_da\_me et loin de vo\_tre pè\_re nous lie\_zar\_

## BELENE.

- der Le pieux so - li - tai - re qui a regal - des chrétiens le sa - ra - zin vé -

- nère je veux l'inter - ro - ger de la France banni pour y chercher son te Gas -

*Largo.* *sombre.*  
- ton en Pa - lestine est ve - nu l'on ra - con - te qu'il a trou - vé la

*Andante.* *dim.*  
mort son mal - heur est fi - ni non le mien

*Allegro.* *pp*  
Cet er - mi - te peut è - tre m'ap - pren - dra entre I -



sauve entre elle

ISAURE, *a Helene* *ppp* Mais voyez sur le seuil  
 HELENE, *Presto* Encouragez mes

All'a tempo. L'ECUYER.  
 yeux l'Ecuyer de Gas-ton Vous ma-

HELENE, *ff* l'Ecuyer  
 ISAURE, *ff* l'Ecuyer  
 - dame en ces lieux vous ma-dame

*ff*

de Gas-ton  
de Gas-ton  
dans ces lieux

8'

*ff* *p*

**BELENE.** *Meno mosso.*

Par-le moi de ton mai - tre parle parle fais moi en-

**L'ECUYER.**

-nai - tre les maux qu'il a souffert A-vec lui j'ai quitte la

Fran - ce le con-so-lant dans sa souf-france j'e-lai sui-vi dans ces de-

-serts et tou-jours sa - tris - te pen - se - é re

-lait vers sa fi - an - cé - - e qui nom-mait qu'il nommait en pleu-

**HÉLÈNE** (brisée d'émotion et chancelante) *ad lib* *piu mosso* **L'ECUYER**

-rant A che-ve je suis calme Un

jour en com-bat-tant le nombre hé-las rendit sa valeur inu-

**HÉLÈNE** **L'ECUYER**

-ti-le de puis dans cette vil-le cap-tif. Il n'est pas mort. Il est la prison-

## POLONAISE.

N<sup>o</sup> 9

HELENE

*ff*

mer Il res - pi - re à trans - port

PIANO. *p* *cres.* *ff*

All. brillante. (♩ = 120.) *con staccio.*

à trans - port il res - pi - re à trans - port! Quelle i-

*in un. avec le chant.*

*p* *pp* *ff*

-vres - se, bonheur su - prême, Dieu veil - la sur lui que j'ai - me: tu m'ap-

*p* *legger.*

-pel - les et la mort mè - me — je la bra - ve pour ie

voir no - ble cœur je te pro - cla - me in -

- cent d'un cri - me in - fa - me, tu m'ap - pel - les et mon

*dim.* à - nte gar - de en - cor sa chas - te flam - me tu m'ap -

- pel - les et rien à - me dans la nuit s'ouvre à l'es -

- poir tu m'ap - pelles tu m'ap - pelles, et mon

me mon à

*ff*

ISAURE.

me s'ouvrera l'es\_poir. Vous o\_sé.

*p*

HÉLÈNE.

riez! Au péril de ma vi\_e je veux, je veux le revoir un ins\_

*p*

tant: j'ai de l'or;

*ff*

HÉLÈNE (à l'ouyer) ISAURE. HÉLÈNE.

gui\_de moi. Ma maîtres\_se che\_ri\_e; j'\_l'ai, c'est mon é

*p*

*ff*

-peux de - vant Dieu qui mien - tend

ISAURE

*ff*

Ma maî - tres - se ché - ri - e

HÉLÈNE.

*p*

Quelle i - vres - se bon - heur su - prè - me

*pp*

Dieu veil -

- la - surtoi - que j'ai - me, tu m'a - pel - les et l'a - mort

*p*

*Léger.*

mè - me - je la bra - ve pour te voir no - ble

cœur je te pro - cla - me, in - no - cent d'un cri - me in -

- fa - me, tu m'a - pel - les et mon à - me gar - de en -

- cor sa chas - te flam - me tu m'a - pel - les et mon

à - me dans la nuit s'ouvre à l'es - poir tu m'ap -

- pelles tu m'ap - pel les et mon à -



me mon à

*ff*

me s'ouvre à l'es-poir mon à

*ff* *Piu mosso.*

me s'ou - vre à l'es - poir, à l'es - poir, à l'es -

*ff*

poir, a l'es - poir

*f* *ff*

## CHŒUR DES PELERINS

N<sup>o</sup> 10.

Adagio.

(Dans la suite)

SOPRANO

Ô mon Dieu

TENORS.

Ô mon Dieu

BASSES.

Ô mon Dieu

PIANO.

ô mon Dieu —

(Dans la suite)

Vois no-tre mi-se-re

(En entrant)

Dans ces dé-serts per-dus —

SOPRANO.

*mf**dimin.*

Ne se\_rons nous pas de - livrés par les sol-

TÉNORS.

*mf**dimin.*

Par la soif de nos res

Ne se\_rons nous pas de - livrés par les sol-

BASSES.

*mf**dimin.*

Ne se\_rons nous pas de - livrés par les sol-

*morendo.*

\_dats croi\_sés nos frè-res? hé - las hé - las

\_dats croi\_sés nos frè-res? hé - las hé - las

\_dats croi\_sés nos frè-res? hé - las hé - las

*pp* *spess.*

Ô mon Dieu ta parole est donc vai - ne: dans ce

*pp*

Ô mon Dieu ta parole est donc vai - ne: dans ce

*pp*

Ô mon Dieu ta parole est donc vai - ne: dans ce

*pp*

lieu va finir notre pe - ne; des ravins partout l'onde est séché - e et cher.

lieu va finir notre pe - ne; des ravins partout l'onde est séché - e et cher.

lieu va finir notre pe - ne; des ravins partout l'onde est séché - e et cher.

- chée elle échappe à nos mains, nos malheurs ont payé notre of - fen - se dans nos

- chée elle échappe à nos mains, nos malheurs ont payé notre of - fen - se dans nos

- chée elle échappe à nos mains, nos malheurs ont payé notre of - fen - se dans nos

*mf* cœurs fais surgir l'es - pé - ran - ce daigne enfin si - gna l'erta puis - san - ce; vers la

*mf* cœurs fais surgir l'es - pé - ran - ce daigne enfin si - gna l'erta puis - san - ce; vers la

*mf* cœurs fais surgir l'es - pé - ran - ce daigne enfin si - gna l'erta puis - san - ce; vers la

*f* Fran - ce ouvre nous un che - min - Sol na - tal o patrie o fon -

*f* Fran - ce ouvre nous un che - min Sol na - tal o patrie o fon -

*f* Fran - ce ouvre nous un che - min Sol na - tal patrie fon -

*pp* - tai - nes eris - tal si pur des sour - ces loin - tai - nes, Ciel si

*pp* - tai - nes eris - tal si pur des sour - ces loin - tai - nes, Ciel si

- tai - nes eris - tal si pur des sour - ces loin - tai - nes, Ciel si

*f* doux - frais abri des vieux ch^ - nes, mourrons nous sans cercueil et si loin de

*f* doux - frais abri des vieux ch^ - nes, mourrons nous sans cercueil et si loin de

doux - frais abri des vieux ch^ - nes, loin de nous sans cercueil mourrons

vous nous mourrons maudissant — la — mi — se — re et la

vous nous mourrons maudissant — la — mi — se — re et la

nous nous mourrons maudissant — la — mi — se — re et la

terre ou pour toi nous souffrons ah mais en fin fais surgir l'es\_péran - ce vers la

terre ou pour toi nous souffrons ah mais en fin fais surgir l'es\_péran - ce vers la

terre ou pour toi nous souffrons ah mais en fin fais surgir l'es\_péran - ce vers la

Fran - ce ou\_vre nous un che - min vers la

Fran - ce ou\_vre nous un che - min vers la

Fran - ce ou\_vre nous un che - min vers la

Fran - - - - - ce - - - - - vers la  
 France ou - vre nous un che - min vers la  
 France ou - vre nous un che - min vers la

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Fran : - - - - - ce *pp* ou - vre nous un che -  
 France ou - vre nous un che - min *pp* ou - vre nous un che -  
 France ou - vre nous un che - min *pp* ou - vre nous un che -

This system contains the next three staves. The vocal lines continue with lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings of *pp* (pianissimo) are present in the vocal lines and the piano part.

*ppp* - min ouvre nous un che - min *ff*  
*ppp* - min ouvre nous un che - min *ff*  
 - min ouvre nous un che - min *ff*

This system contains the final three staves. The vocal lines end with the lyrics. The piano accompaniment concludes with a final chord. Dynamic markings include *ppp* (pianississimo) and *ff* (fortissimo).

MARCHE.

N° 11.

All<sup>o</sup> vivo.

SOPRANO.

*p*  
Écoutez! ce sont eux!

TENORS.

*p*  
Écoutez! ce sont eux!

BASSES.

*p*  
Écoutez! ce sont eux!

PIANO.

*f*

S  
cet - te mar - che guer - riè - re les croi -

T  
cet - te mar - che guer - riè - re les croi -

B  
cet - te mar - che guer - riè - re les croi -

PIANO.

S  
*ff* - és le ciel en - ten - dit ma pri -

T  
*ff* le ciel en - ten - dit ma pri -

B  
*ff* le ciel en - ten - dit ma pri -

PIANO.



All<sup>o</sup> brillante.

Soprano (S), Alto (T), and Bass (B) vocal staves. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The vocal parts are mostly rests, with some notes appearing in the final measure of the system. Dynamics include *pp* and *p*.

Piano accompaniment system 1. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

Piano accompaniment system 2. Continuation of the piano part with intricate textures in both hands. Dynamics include *p*.

Piano accompaniment system 3. Further development of the piano accompaniment, showing increasing intensity. Dynamics include *ff*.

Piano accompaniment system 4. Final system of the piano part on this page, featuring dense chordal textures and rhythmic patterns. Dynamics include *ff*.

First system of a piano score. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a quarter note and another triplet. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Second system of the piano score. The right hand continues with triplet patterns. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Third system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Fourth system of the piano score. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Fifth system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

Sixth system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Seventh system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure and a half note in the second. The bass clef staff features a complex accompaniment of chords, with a triplet of eighth notes in the first measure. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef staff maintains the chordal accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic phrase with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef staff continues the accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef staff has a complex accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef staff maintains the accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic phrase with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef staff continues the accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the second measure of the bass staff.

Seventh system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef staff has a complex accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure of the bass staff.

First system of a piano score in B-flat major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Sixth system of the piano score. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Seventh system of the piano score. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*. A fermata is placed over the final measure of the system.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lower staff is in bass clef. The bass line features a complex rhythmic pattern of eighth notes, with triplets of eighth notes marked with a '3' and a slur. The treble line contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure.

Second system of the musical score. The bass line continues with triplet eighth notes, marked with '3' and a slur. The treble line has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure.

Third system of the musical score. The bass line continues with triplet eighth notes, marked with '3' and a slur. The treble line has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure.

Fourth system of the musical score. The bass line continues with triplet eighth notes, marked with '3' and a slur. The treble line has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure.

Fifth system of the musical score. The bass line continues with triplet eighth notes, marked with '3' and a slur. The treble line has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure. A dynamic marking 'f' (forte) is present in the bass line.

Sixth system of the musical score. The bass line continues with triplet eighth notes, marked with '3' and a slur. The treble line has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure. A dynamic marking 'f' (forte) is present in the bass line.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The music begins with a treble staff containing a triplet of eighth notes and a series of chords. The bass staff starts with a triplet of eighth notes. Dynamic markings include a forte *f* in the bass staff and a piano *p* in the treble staff.

The second system continues the piece. The treble staff features a series of chords and a triplet. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment with a triplet. A fortissimo *ff* dynamic marking is present in the treble staff.

The third system shows the continuation of the musical texture. The treble staff has chords and a triplet, while the bass staff maintains its eighth-note accompaniment with a triplet.

The fourth system continues the musical development. The treble staff has chords and a triplet, and the bass staff has a consistent eighth-note accompaniment with a triplet.

The fifth system features a more complex texture. The treble staff has chords and triplets, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment with triplets.

The sixth system includes a pedaling section. The treble staff has chords and triplets. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment with triplets. Pedal markings (*Ped.*) are placed below the bass staff, with diamond symbols indicating the end of the pedal effect.

The seventh system concludes the piece. The treble staff has chords and triplets, and the bass staff has a steady eighth-note accompaniment with triplets.

LE CONTE. *♩*

Recit

Dieu soit lou\_e du fer d'un as\_sas\_sin lui qui sut préserver ma\_

PIANO.

LE LEGAT.

sein Nous voi - ci en fin par\_ve\_nus en Pales - ti - ne quand le

jour re\_naitra dans sa splendeur di - vi - ne de ru - sa - lem à nos yeux pa - rat -

Adagio.

TENORS.

BASSES.

Chœur

-lla C'est

C'est

lui c'est le saint homme que pour sa pi - é - té dans ces lieux on ré -  
 lui c'est le saint homme que pour sa pi - é - té dans ces lieux on ré -

*p*

3

Reit. LE COMTE. ROGER, Allegro. LE LÉGAT.

Homme de Dieu bé\_nis\_ses nous ô ciel que faites vous?  
 - nomme  
 - nomme

Allergro.

*f*

ROGER

Adagio.

Chef des soldats du Christ qui portez sa ban\_niè\_re laissez moi m'incli\_ner le

*p*



LE LÉGAT ROGER.

front dans la poussière Levez-vous tais-toi! tais-toi! en de mon cœur le regret

-tir tra\_hi\_rait le cou\_pa\_ble accueil\_lez dans vos rangs chré\_tiens un mi\_sèr

-ra\_ble un pé\_cheur qui s'of\_fre pour com\_bat\_tre en sol\_dat en vie

LE LÉGAT.

un saint hom\_me

-ti\_me le sang pour Dieu ver\_sé ra\_ché\_te même un cri\_me

## CHŒUR DES CROISÉS

N<sup>o</sup> 12

Maestoso (♩ = 58.)

LE COMTE

Le Seigneur nous promet la vie

ROGER

Le Seigneur nous promet la vie

LE LEGAT

Le Seigneur nous promet la vie

PIANO.

Maestoso.

*p**mf*

L.C.

- toi - re ô bon-heur nous verrons dans sa gloi - re le saint

R

- toi - re ô bon-heur nous verrons dans sa gloi - re le saint

L.L.

- toi - re ô bon-heur nous verrons dans sa gloi - re le saint

- lieu precieux terri\_toi - re qui d'un Dieu garde encor encor la\_

- lieu precieux terri\_toi - re qui d'un Dieu garde encor encor la\_

- lieu precieux terri\_toi - re qui d'un Dieu garde encor encor la\_

C  
- dieu

R  
- dieu

L  
- dieu

**SOPRANO** *p*  
Le Seigneur nous promet la vie\_toi - re o bon\_heur nous verrons dans sa

**TENORS** *p*  
Le Seigneur nous promet la vie\_toi - re o bon\_heur nous verrons dans sa

*p*  
Le Seigneur nous promet la vie\_toi - re o bon\_heur nous verrons dans sa

*pp* *fp*

CHOEUR DES CHEVALIERS.

*f* gloi - re le saint lieu pre - cieux *ff* té - ri - toi - re ou d'un  
*f* gloi - re le saint lieu pre - cieux *ff* té - ri - toi - re ou d'un  
*f* gloi - re le saint lieu pre - cieux *ff* té - ri - toi - re ou d'un

**LE CONTE.**  
 Oui le\_vons la banniè\_re chré  
**ROGER.**  
 Oui le\_vons la banniè\_re chré  
**LE LEGAT.**  
 Oui le\_vons la banniè\_re chré

Dieu garde encor, encor l'a\_dieu!  
 Dieu garde encor, encor l'a\_dieu!  
 Dieu garde encor, encor l'a\_dieu!

LES TROIS ROLES UNIS

*ff*

tien - ne et chas - sons cet - te hor - de pa - yen ne Dieu puis -

*ff* SOPRANO

Dieu puis -

*ff* TENOR.

Dieu puis -

BASSE

*ff*

Dieu puis -

*ff*

- sant notre cause est la tien - ne dans le sang ren - versons le crois - sant dans le

- sant notre cause est la tien - ne dans le sang ren - versons le crois - sant dans le

- sant notre cause est la tien - ne dans le sang ren - versons le crois - sant dans le

- sant notre cause est la tien - ne dans le sang ren - versons le crois - sant dans le

*Piu mosso.*

LES TROIS ROLES UNIS

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> SOPRANO. *ff*

3<sup>e</sup> SOPRANO. *ff*

BASSE

sang dans le sang ren-ver-sons le crois\_sant ren-ver-sons le crois\_sant  
 sang dans le sang ren-ver-sons ren-ver-sons le crois\_sant  
 sang dans le sang ren-ver-sons ren-ver-sons le crois\_sant  
 sang dans le sang ren-ver-sons ren-ver-sons le crois\_sant

8<sup>e</sup>

sant dans le sang dans le sang ren-ver-sons le crois\_sant ren-ver-sons le crois\_sant  
 sant dans le sang dans le sang ren-ver-sons le crois\_sant  
 sant dans le sang dans le sang ren-ver-sons le crois\_sant  
 sant dans le sang dans le sang ren-ver-sons le crois\_sant

C: *3* *>*  
 - sons le crois\_sant ô Dieu ô Dieu puis\_sant

R:  
 - sant le crois\_sant ô Dieu ô Dieu puis\_sant

L:  
 - sant le crois\_sant ô Dieu ô Dieu puis\_sant

T1:  
 - sant le crois\_sant ô Dieu ô Dieu puis\_sant

T2:  
 - sant le crois\_sant ô Dieu ô Dieu puis\_sant

B:  
 - sons le crois\_sant ô Dieu ô Dieu puis\_sant

83

C:  
 Dieu puis\_sant

R:  
 Dieu puis\_sant

L:  
 Dieu puis\_sant

T1:  
 Dieu puis\_sant

T2:  
 Dieu puis\_sant

B:  
 Dieu puis\_sant

83

This page of musical notation consists of seven systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The piece is marked with various dynamics and performance instructions:

- System 1:** Treble clef has a *sf* marking. Bass clef has a *mf* marking.
- System 2:** Treble clef has a *mf* marking. Bass clef has a *mf* marking.
- System 3:** Treble clef has a *mf* marking. Bass clef has a *mf* marking.
- System 4:** Treble clef has a *p* marking. Bass clef has a *pp* marking.
- System 5:** Treble clef has a *pp* marking. Bass clef has a *pp* marking.
- System 6:** Treble clef has a *ff* marking. Bass clef has a *ff* marking.
- System 7:** Treble clef has a *ff* marking. Bass clef has a *ff* marking.

Other markings include *cras.* in the fifth system, *mf* in the sixth system, and *sf* in the seventh system. The notation includes various rhythmic values, chords, and articulation marks.



AIR

№ 15

All. moderato.

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass staff with a 3/4 time signature and a key signature of two flats.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture with chords and melodic lines.

GASTON. Recit.

L'Enir au près de lui m'ap-pe-le que

First system of the vocal entry, with the vocal line in a treble staff and piano accompaniment in a bass staff. Dynamics include *ppp* and *mf*.

dois-je craindre en cor de la France ban-ni, captif en sem du neville irri-de-le

Second system of the vocal entry, featuring a treble staff with lyrics and a bass staff with piano accompaniment.

je ne pourrai combattre dans mon ré-le pour les in-grats qui mont in-justement pu-

Third system of the vocal entry, with the vocal line and piano accompaniment.

-ni Hé-lène est pres de moi dans leur con-p

Adagio *pp* Andante

Fourth system of the vocal entry, concluding the page with the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

*doux.*

chère Hé - le - nedont un destin cru - el m'a sépa - ré ne paste

voir quand le ciel te ra - mè - ne ; je briserai ma chaîne je briserai ma

*con slancio.* Allegro

chaîne et je te rever - rai

Andante.

*ff* *pp*

Andante. (Met. ♩ = 48.) *espress.* *p*

de veux - encor en - ten - dre ta voix - ta voix si

- ten - dre, pour fuir il faut at - ten - dre les om - bres du

*dimin.*

soir an - ge vers qui s'en - va le non

*doux.*

rê - ve d'es - poir an! bel

an - ge mon i - do - le je veux en -

*suivez*

-cor te voir

bel an - ge ò mon i - do - le je veux en -

-co - re en - cor - te voir

je veux en - co - re je veux en -

encor te voir an - ge an - ge vers qui s'en - vo - le mon

re - ve des - poir bel an - ge mon i - do - le je veux en -

encor en - cor te voir je veux en - cor je veux en - cor te

voir je veux en - cor je veux en - cor te voir te

voir bel an - ge

*morendo ed all'orgando.*

*pp*

Ped. *pp* ritardando.

Allegro.

PIANO.

Musical score for the piano introduction, featuring treble and bass staves with a common time signature (C) and a forte dynamic marking (f). The melody is characterized by a series of eighth notes in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

L'EMIR Récit.

Prisonnier dans Ram - la je t'ai lais - sé la

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

vi - e car je ne vou - lais pas sur ma ville at - ti - rer par u - ne per - fi -

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line continues in bass clef, and the piano accompaniment features a long, sustained chord in the right hand.

Allegro.

- di - e la vengean - ce des tiens mais ils por - tent leurs

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment features a more active melody in the right hand with a forte dynamic marking (f).

pas vers nos murs ce pa - lais est ta pri - sen prends

Vocal line and piano accompaniment for the fourth line of lyrics. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment features a more active melody in the right hand with a fortissimo dynamic marking (ff).

garde si tu cherches à fuir c'est la mort Dieu te

*ppp*  
gar de.  
Allegro.

L'OFFICIER  
Une femme chrétienne en a-ra-be ve-tu-e vient de-tre prise E-

mir dans les murs de Ram-la or-don-ne et sa

L'EMIR.  
tête a-bai-tu-e non qu'on l'a-mè-ne Andante.

BELENE

*pp*

Ciel Gas-ton

GASTON

*pp*

He - le - ne

L'OFFICIER.

La - voi - la

L'EMIR.

*Ap-*

de - te

L'E

-proche jeu - ne fil - le i - ri que cherches tu? diston nom ta famille

suis in - con - nu - e et tu peux sans dan - ger mac - cor - der un a - si - le

les chrétiens passe\_ront sans at\_taquer ta vil\_ le mais montré pas ils sau-

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

-raient le ven\_ ger

L'EMIR. (à part) *pp* Ce regard cet Or\_gueil

L'OFFICIER (à part) ils sont d'intel\_li\_

The second system includes two vocal lines and piano accompaniment. L'EMIR's part is in bass clef, starting with a piano (*pp*) dynamic. L'OFFICIER's part is in treble clef. The piano accompaniment has a more active bass line with some chords in the right hand.

L'OFFICIER.

-geance

LEMIR. (à Hélène) *p*

qu'ils res\_tent seuls ils pourront se tra\_hir si ta bouche a dit vrai

The third system features two vocal lines and piano accompaniment. L'OFFICIER's part is in treble clef. LEMIR's part is in bass clef, with a dynamic of *p* and a marking "(à Hélène)". The piano accompaniment is mostly chords in the right hand and a simple bass line.

L'OFFICIER.

comp\_te sur ma élé\_mence at\_tendsi\_ci mon ordre et moi je veulle E\_

The fourth system shows a vocal line in bass clef for L'OFFICIER and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic of *pp*. The piano accompaniment has a steady bass line and chords in the right hand.



DUO

№ 14.

Allegro.

HÉLÈNE.

O ciel Gas-ton!

GASTON.

- mir Hé - lè - ne chè - -

PIANO.

Allegro.  
*p* *cres.*

chè - - re à - - mesois bé - ni.e Ah! mon Gas-

- re à - - me chère à - - mesois bé - ni.e

*ff* *ff* *pp*

- ton pour cet instant j'au-rais don-né ma vi - e car tu n'es pas cou - pa -

*p*

ble Oh! Dieu ta preser\_vé et n'aveis toiguidée

Chère Hé\_lène! en\_mant\_sere je\_voulais bravaît leuree

**HELENE.**

le\_re parmi\_mes enne\_mis a\_ller trouver ton pe\_re. A leurs re\_gards crains de tof\_

**Allegro GASTON.**

frir. En\_rant pros\_rit sur cet\_te ter\_re je n'avais plus qu'un seul dé\_

stir te voir en\_co\_re et puis mou\_

**HELENE GASTON.**

me Gar\_de l'es\_pe\_rance. Elle est ban\_ni\_e magloire fle\_tri\_e famille pa\_

## HELENE.

-tri-e j'ai tout per-du. Non moi je te res-te c'est pour la

## DUO. Allegro vivo.

vi-e. le monde in-grat je le de-tes-te  
An-ge ce-les-te! ah! re-

-tracte un vaux fil-les-te la na-thème est sur moi, sur moi des cen-dre

dans la honte et l'épou-van-te partager ma vie en-rante ne crois

pas que j'y con-sen-te non plu-tôt a dieu sans re-tour dans mon cœur ta dou-er.

ma - ge de les - pour se - ra le ga - ge Dieu me rend tout mon cou -

ra - ge s'il me gar - de ton a - mour dans mon cœur (adouce i -

*stringendo poco à poco.*

ma - ge de les - pour se - ra le ga - ge Dieu me

*f*

je

rends tout mon cou - ra - ge s'il me gar - de ton a - - - - - mour fuis!

*mezzo f*

reste a - ton sort le mien se li - e je

je t'en sup - pli - e fuis!

reste: à toi ma vie que je meure aux bras d'un bon  
Dieu! tu

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a second vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "reste: à toi ma vie que je meure aux bras d'un bon Dieu! tu".

Ave  
pire un sa-cri-fi-ce dont un an-ge se-rait je-loux

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a second vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "pire un sa-cri-fi-ce dont un an-ge se-rait je-loux". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*.

toi - que je pé-ri-sse le tré-pas me se-ra doux.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a second vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "toi - que je pé-ri-sse le tré-pas me se-ra doux."

me se-ra doux. a-ve  
ah sans toi - que je pé-ri-sse

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a second vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "me se-ra doux. a-ve ah sans toi - que je pé-ri-sse". The piano accompaniment includes the marking *crescendo*.



chère en vain il attend le retour

*dim.*

Toi que ta fille abandonne, toi quelle afflige en ce

*P*

jour ah! mon père mon père pardon ne ma

vi-e ma vie est dans mon a-meur.

*morendo.*

Tu qui me feras vi-e

*P*

ô Dieu ce fleur de ma vi-e dans mon âme as-som-

*dim.*

bri - e ra - yon ne un ce - les - te jour

*pp*

quand pour finir ma - pei - ne Dieu m'a donne ton - re -

tour ah! il faut que je rompe la chaî - ne ma

Mon pè - re par - don ne mon pè - re par -

vi - vie est dans ta main Dieu

don - ne

veut que je rom - pe je rom - pe ma



ah! ma vi - e ma vi - e est dans mon

chaî - ne ma vi -

*cresc.* *dim.*

*dim.* a - mour ma vi - e est dans mon a -

- e ma vi - e ma vie est dans ton

*p*

- mour ma vi - e dans mon a -

- mour ma vie est dans - - - - - ten a - mour ma vie est dans ten a -

*pp*

- mour

*pp*

- mour

All. 2<sup>mo</sup>. HELENE *Presto.*

Qui entends je ces cris d'a - lar mes s'il faut mou-

GASTON

TENOR 1<sup>o</sup>  
Aux *ff* ar - mes

TENOR 2<sup>o</sup>  
Aux ar - mes

BASSE 1<sup>o</sup>  
Aux ar - mes

BASSE 2<sup>o</sup>  
Aux ar - mes

CHOEUR

GASTON, *Presto.*

-rir que ce soit dans tes bras vois-tu dans la plaine la bas flot-

G

-ter la ban-niè-re chré-tienne la ville est en tu-mul-te et l'on court aux rem-

## HELENE.

G

- parts Viens peut-être on peut fuir

## GASTON.

H

oh! que Dieu nous sou\_tien\_ne *pp* Si-len-ce on vient

HELENE. GASTON. HELENE. *ff* Allegro. HELENE. ( $\text{♩} = 96$ )

Mon Dieu! Non Fuyons sans re\_tard Ah! *ff* Viens viens je

TENORS. *ff*  
Aux ar mes

BASSES. *ff*  
Aux ar mes

*ff* *mf* Allegro.

t'ai-me suis moi viens je t'ai-me le ciel le ciel

GASTON

même ne peut m'arracher à toi ah! viens viens je.

HELENE.

Non ne  
t'aime suis moi viens je t'aime - le ciel le ciel même ne

HELENE. *pp* *pp*

peut ni arracher à toi fuyons ensemble fuyons en

GASTON. *pp*

peut ni arracher à toi fuyons ensemble fuyons en

1<sup>er</sup> TENOR.

Aux ar - mes aux ar - mes

2<sup>e</sup> TENOR.

Aux ar - mes aux ar - mes

BASSES.

Aux ar - mes aux ar - mes

*p* *f* *pp*

seuble Ah! vien vien je

seuble Ah! vien vien je

Aux ar - mes

Aux ar - mes

Aux ar - mes en ga ad libitum.

*ff* *ff* *ff* *ff*

HELENE.

t'ai-me Suis moi viens je t'ai-me le ciel le ciel

GASTON.

t'ai-me Suis moi viens je t'ai-me le ciel le ciel

en ga ad libitum.

mê-me ne peut m'arracher a toi non ne peut m'ar\_racher a

mê-me ne peut m'arracher a toi non ne peut m'ar\_racher a

HELENE.

toi non ne peut m'ar - racher a toi non

GASTON.

toi non ne peut m'ar - racher a toi ah. viens fu -

TENORS.

BASSES.

non

-yons viens viens fu - yons

Aux ar - - - mes

Aux ar - - - nies

ACTE III.

CHŒUR DANSE. All<sup>o</sup> brillante.

Op<sup>o</sup> 15 Lento.

PIANO.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Lento'. The first measure has a dynamic marking of 'f'. The second measure has a trill (tr) over a note. The system ends with a trill (tr) over a note.

The second system continues the piece. It features a trill (tr) over a note in the upper staff at the beginning and another trill (tr) over a note in the upper staff towards the end. The bass staff continues with rhythmic accompaniment.

The third system shows a change in dynamics. It starts with a piano (p) dynamic in the bass staff. The upper staff has a fortissimo (ff) dynamic. The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic in the upper staff and piano (p) in the bass staff.

The fourth system features a fortissimo (ff) dynamic in the upper staff and a piano (p) dynamic in the upper staff towards the end. The bass staff continues with rhythmic accompaniment.

The fifth system continues with a fortissimo (ff) dynamic in the upper staff and a piano (p) dynamic in the upper staff towards the end. The bass staff continues with rhythmic accompaniment.

The sixth system begins with an octave sign (8va) above the upper staff. It ends with two trills (tr) over notes in the upper staff. The bass staff continues with rhythmic accompaniment.

The seventh system starts with two trills (tr) over notes in the upper staff. It features a fortissimo (ff) dynamic in the bass staff. The system concludes with a trill (tr) over a note in the upper staff.

CREQUELIN

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> SOPRANO

bel - le cap - ti - ve ô bel - le cap -

bel - le cap - ti - ve ô bel - le cap -

2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> SOPRANO

- ti - ve tu - res - tes crain -

- ti - ve tu - res - tes crain -

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

- ti - ve ti - mide et plain - ti - ve et les yeux bais - sés

- ti - ve ti - mide et plain - ti - ve et les yeux bais - sés

*p* pour - quoi ces a - lar mes pourquoi par des lar - mes voi - ler de tels

*p* pour - quoi ces a - lar mes pourquoi par des lar - mes voi - ler de tels

*ff* *p*



char\_mes les feux eclip\_sés tu res - tes crain\_ti - ve ti -

char\_mes les feux eclip\_sés tu res - tes crain\_ti - ve ti -

- mi - de plain\_ti - ve ô bel\_le cap\_ti - ve ô bel - le cap\_tive

- mi - de plain\_ti - ve ô bel\_le cap\_ti - ve ô bel - le cap\_tive

ô bel - le cap - ti - - ve pour\_quoi de - ton

ô bel - le cap - ti - - ve pour\_quoi de ton

pe - re qui se dé - ses - pè\_re ô bel - le étran -

pe - re qui se dé - ses - pè\_re ô bel - le étran -

- se - re - lais - sas - tu le seul pour -  
 - se - re - lais - sas - tu le seul pour -

*ff* *pp*  
 - quoi ces a - larmes pourquoi par des larmes voiler de tes charmes les feux éclip -  
 - quoi ces a - larmes pourquoi par des larmes voiler de tes charmes les feux éclip -

- ses tu res - tes craint - ve ti - mide et plain - ti - ve ô  
 - ses tu res - tes craint - ve ti - mide et plain - ti - ve ô

*pp* *ff*  
 bel le cap - ti - ve ô bel - le cap - tive ô bel - le cap - ti -  
 bel le cap - ti - ve ô be - le cap - tive ô bel - le cap - ti -

*ff**pp*

-ve vo - yez sa co - lè - re l'af - freux ca - rac - tè - re vo -

-ve vo - yez sa co - lè - re l'af - freux ca - rac - tè - re vo -

*f* *pp*

-yez son front sé - vè - re son air est plein d'or - guel vo -

-yez son front sé - vè - re son air est plein d'or - guel vo -

*ff**ff**pp*

-yez sa co - lè - re l'af - freux ca - rac - tè - re vo -

-yez sa co - lè - re l'af - freux ca - rac - tè - re vo -

*ff* *pp*

-yez son front sé - vè - re son air est plein d'or - guel vo - yez vo -

-yez son front sé - vè - re son air est plein d'or - guel vo - yez vo -

*p*

- 7 - voyez voyez voyez voyez voyez tu res-tes crain-  
 voyez voyez voyez voyez voyez tu res-tes crain-

-ti-ve timide et plain-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve  
 -ti-ve timide et plain-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve

ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve  
 ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve

-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve bel-le cap-ti-ve  
 -ti-ve ô bel-le cap-ti-ve be-le cap-ti-ve

-ti-ve ô bel-le ô bel-le ô bel-le cap-ti-ve tu-tes-tes-cran-ti-ve tu-tes-tes-cran-  
 -ti-ve ô bel-le ô bel-le ô bel-le cap-ti-ve tu-tes-tes-cran-ti-ve tu-tes-tes-cran-

-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le ca-ti-ve ô bel-le cap-  
 -ti-ve ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le ca-ti-ve ô bel-le cap-

-ti-ve ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le ô bel-le ô bel-  
 -ti-ve ô bel-le cap-ti-ve ô bel-le ô bel-le ô bel-

-le capti-ve  
 -le capti-ve

## AIRS DE BALLET

## PAS DE QUATRE.

N<sup>o</sup> 1. Andante

PIANO.

The musical score is for a piano piece titled "AIRS DE BALLET PAS DE QUATRE, N° 1. Andante". It is written for piano and consists of six systems of music. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 2/4. The score includes various dynamics such as *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *p* (piano). There are also fingerings and articulation marks throughout the piece.

1<sup>a</sup>

*f* *p*

7 4 7 4 7 4 7 4 2 1 7 5 4 7 2 1 4 7 4

*f*

3<sup>a</sup>

*p*

*f* *tr* *tr* *tr*

*ff*

Allegro

The musical score is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a 2/4 time signature. It consists of six systems of music. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a first ending bracket labeled *8<sup>a</sup>*. The fourth system includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The fifth system shows a change to a forte (*f*) dynamic. The sixth system concludes the piece with a double bar line and a fermata.



Allegro.

The musical score consists of six systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The tempo is marked "Allegro." and the key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and includes various articulations such as accents (>), staccato (stacc.), and trills (tr.). The dynamics fluctuate, including piano (*p*) and forte (*f*). The notation includes complex rhythmic patterns, particularly in the right hand, with many sixteenth and thirty-second notes. There are several first and second endings marked with "1" and "2" and repeat signs. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

*Scherzando*

Andante.

First system of a musical score in G-flat major (two flats) and 2/4 time. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment of chords. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" spans the final two measures.

Second system of the musical score. The right hand continues the intricate melodic line. The left hand accompaniment remains consistent. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" is present above the right hand staff.

Third system of the musical score. The right hand melody is highly technical, featuring many beamed notes. The left hand accompaniment consists of chords. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" is positioned above the right hand staff.

Fourth system of the musical score. The right hand melody is characterized by rapid sixteenth-note passages. The left hand accompaniment is chordal. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" is located above the right hand staff.

Fifth system of the musical score, starting with the tempo marking "Allegro." and the dynamic marking "p". The right hand melody is more rhythmic and chordal. The left hand accompaniment is chordal. The time signature changes to 3/4.

Sixth system of the musical score. The right hand melody continues with rhythmic patterns. The left hand accompaniment is chordal. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" is positioned above the right hand staff.

Seventh system of the musical score. The right hand melody features some sixteenth-note runs. The left hand accompaniment is chordal. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" is located above the right hand staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many sixteenth notes and some grace notes. The bass clef contains a simpler accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef features a melodic line with some grace notes and slurs. The bass clef has a simple accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a simple accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a simple accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a simple accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Seventh system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a simple accompaniment. Dynamic markings of *ff* and *fff* (fortississimo) are present. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 2/4. The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and some beamed sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the middle of the system.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*) markings.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the latter part of the system.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the middle of the system.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*) markings.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with accents (>) and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the third measure.

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, marked with accents (^) and slurs. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure. An *8va* marking is placed above the first measure of the right hand.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with accents (^) and slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. An *8va* marking is placed above the third measure of the right hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents (^) and slurs. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. Dynamic markings of *fff* (fortississimo) in the second measure and *p* (piano) in the fourth measure are present.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with accents (^) and slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents (^) and slurs. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and 4/4 time. The bass staff begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of the musical score, continuing the two-staff format. The melodic line in the right hand continues with slurs and accents, and the bass line maintains its rhythmic pattern.

Third system of the musical score. The right hand part features a series of chords, each marked with an accent (^). The bass line continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of the musical score. The right hand part continues with accented chords. The bass line has a forte (*ff*) dynamic marking. A dashed line is present below the system, and a fingering sequence "4 7 2 1 8<sup>3</sup>" is written above the final measure of the right hand.

Fifth system of the musical score, separated from the previous system by a dashed line. The right hand part continues with accented chords, and the bass line provides accompaniment.

Sixth system of the musical score, also separated by a dashed line. The right hand part features a mix of chords and melodic fragments, with accents (^) and slurs. The bass line continues with accompaniment.

Seventh system of the musical score, the final system on the page. The right hand part continues with accented chords and melodic lines. The bass line concludes the piece with accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as accents (^) and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and melodic structures.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent triplet in the treble clef.

Fifth system of musical notation, marked with a forte *ff* dynamic. It includes detailed fingering numbers (1-4) above the notes.

Sixth system of musical notation, characterized by a series of slurs and rhythmic patterns.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final cadence and a double bar line.



# AIRS DE BALLET

## PAS DE DEUX.

Op. 2. All<sup>o</sup> moderato assai.

PARIS.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a forte dynamic marking *ff*. The upper staff features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth notes and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. It features a dynamic marking of *p* (piano) in the lower staff. The notation includes various rhythmic patterns and slurs across both staves.

The third system of musical notation begins with a dynamic marking of *pp* *leggierissimo* (pianissimo, very light). The music continues with intricate rhythmic figures and slurs.

The fourth system of musical notation continues the piece with similar rhythmic complexity and slurs.

The fifth system of musical notation features a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The notation includes various rhythmic patterns and slurs.

The sixth and final system of musical notation concludes the piece. It features various rhythmic patterns and slurs across both staves.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a complex, flowing melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment of quarter notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the left hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with its intricate melodic pattern. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *f* is visible in the left hand.

Third system of the musical score. The right hand's melodic line is highly detailed. The left hand accompaniment includes some slurs. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the left hand.

Fourth system of the musical score. The right hand features a section with many sixteenth notes and some triplets. The left hand accompaniment includes some slurs. A dynamic marking of *f* is present in the left hand.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with its complex melodic line. The left hand accompaniment includes some slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

Sixth system of the musical score. The right hand features a section with many sixteenth notes and some triplets. The left hand accompaniment includes some slurs. A dynamic marking of *f* is present in the left hand.

Seventh system of the musical score. The right hand continues with its complex melodic line. The left hand accompaniment includes some slurs. A dynamic marking of *p* is present in the left hand.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth notes and accents. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate patterns, including trills (tr) and a dynamic marking of *p*. A first ending bracket (8<sup>1</sup>) spans the final two measures of this system.

Third system of the piano score. It begins with a trill (tr) and a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand has a dense, sixteenth-note texture. The system concludes with a change to 2/4 time and a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

Fourth system of the piano score. The right hand maintains a dense, sixteenth-note texture. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note patterns. A fortissimo (*f*) dynamic marking is present in the right hand.

Sixth system of the piano score. The right hand features sixteenth-note patterns with accents. A piano (*p*) dynamic marking is indicated in the left hand.

Seventh system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note textures and accents. The left hand accompaniment remains consistent with the previous systems.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a series of chords with a melodic line. The left hand (bass clef) plays a bass line with some chords. A dynamic marking *pp* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line and chords. The left hand provides a steady bass accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a bass accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with a bass accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with a bass accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with a bass accompaniment. The text *cres - - - cen - do.* is written below the first measure.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with a bass accompaniment. Dynamic markings *f* and *ff* are present in the second and third measures respectively.

*Tempo di ritem*

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of grand staves. The music is in 6/8 time with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various dynamics such as *f*, *p*, and *ff*, and features like accents and slurs. The piece is marked "Tempo di ritem".

The first system shows the beginning of the piece with a treble clef and a bass clef. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a prominent treble clef melody with a forte (*f*) dynamic. The fourth system shows a change in dynamics, with a piano (*p*) marking in the bass line. The fifth system features a forte (*f*) dynamic in the bass line. The sixth system features a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass line. The seventh system concludes the page with a final cadence.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as accents (>), slurs, and dynamic markings (*f*, *ff*, *fff*). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. A section starting at measure 84 is marked with a dashed line. The piece concludes with a double bar line and a final chord.

84

*f*

*ff*

*fff*

Allegro vivace.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 6/8. It begins with a dynamic marking of *f* and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with various rhythmic values and some slurs. The lower staff continues the accompaniment with consistent chordal patterns.

The third system shows two staves of music. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff includes a dynamic marking of *p* (piano) in the third measure, indicating a change in volume.

The fourth system consists of two staves. The upper staff continues the melodic development. The lower staff features a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure.

The fifth system contains two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

The sixth system features two staves. A first ending bracket labeled "8<sup>a</sup>" spans the first two measures of the upper staff. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure of the lower staff.

The seventh system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs and ornaments. The bass staff features a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and ornaments. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the second measure. A section marker *8<sup>a</sup>* is located above the first measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and ornaments. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the second measure.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and ornaments. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of notes with fingerings (1-4) and accents. The bass clef staff continues the chordal accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff maintains the chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes a sequence of notes with fingerings (1-4) and accents. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the chordal accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. A dynamic marking of *fff* is present in the bass staff. An 8va marking is visible above the treble staff in the final measure.

8<sup>va</sup>

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and some grace notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *8<sup>va</sup>* is placed above the first measure.

8<sup>va</sup>

Second system of the piano score. The right hand continues with a more active melodic line, including sixteenth-note passages. The left hand maintains a steady accompaniment. A dynamic marking of *8<sup>va</sup>* is placed above the first measure.

*p*

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the third measure.

*f*

Fourth system of the piano score. The right hand features a more complex melodic line with sixteenth-note runs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the second measure.

*ff*

Fifth system of the piano score. The right hand has a very active melodic line with sixteenth-note passages. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the second measure.

Sixth system of the piano score, concluding the piece. The right hand has a melodic line with some grace notes and a final cadence. The left hand accompaniment is consistent. The system ends with a double bar line and repeat signs.

# AIRS DE BALLET

## PAS SOLO.

№ 5. Andante.

PIANO.

*ff*

The first system of the musical score consists of two staves, a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a piano (*pp*) dynamic, indicated by a hairpin. It quickly transitions to a forte (*ff*) dynamic. The melody in the treble clef is characterized by a series of ascending eighth-note runs, while the bass clef provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The second system continues the musical piece with two staves. The treble clef staff features a melodic line with a series of eighth-note runs, while the bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The third system of the musical score consists of two staves. The key signature remains two flats. The music is marked piano (*pp*). The treble clef staff has a melodic line with a series of eighth-note runs, while the bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The treble clef staff has a melodic line with a series of eighth-note runs, while the bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The treble clef staff has a melodic line with a series of eighth-note runs, while the bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The sixth system of the musical score consists of two staves. The music is marked forte (*f*). The treble clef staff has a melodic line with a series of eighth-note runs, while the bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

This page of musical notation is for a piano piece, likely in a minor key given the presence of a B-flat in the key signature. The time signature is 3/4. The score is organized into six systems, each with a treble and bass staff. The bass line is highly rhythmic and complex, often featuring sixteenth-note patterns and slurs. The upper line is more melodic, with various ornaments (marked with ^) and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1-5. Dynamic markings include a forte 'f' in the fifth system and a trill 'tr' in the fourth system. The notation is dense and detailed, typical of a classical piano score.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests. A fermata is present over a note in the treble staff. A dynamic marking of *fr* (forzando) is visible.

Second system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns and slurs in both staves.

Third system of musical notation, characterized by dense, rapid sixteenth-note passages in the treble staff.

Fourth system of musical notation, continuing the rapid sixteenth-note passages. A dynamic marking of *rall.* (rallentando) is present. A measure number of 81 is indicated.

*Scherzando.*

Fifth system of musical notation, marked *Scherzando* and *p* (piano). It features a more rhythmic and dance-like feel with slurs and accents.

Sixth system of musical notation, continuing the *Scherzando* section with similar rhythmic patterns and slurs.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It features a complex melodic line in the treble with many beamed notes and a bass line with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

8<sup>o</sup>

Fourth system of musical notation, marked with a dashed line above it. The music continues with intricate patterns.

Fifth system of musical notation, featuring more complex melodic runs in the treble.

Sixth system of musical notation, with a dashed line above it, showing a continuation of the melodic and harmonic material.

All<sup>o</sup> moderato.

Seventh system of musical notation, starting with a double bar line and a change in tempo to 'All<sup>o</sup> moderato'. The music becomes more rhythmic and chordal.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A first ending bracket is present above the right hand.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the piano score, featuring a first ending bracket above the right hand.

Fifth system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development.

Sixth system of the piano score, showing a more active melodic line in the right hand.

Seventh system of the piano score, marked with a forte (*ff*) dynamic in the bass clef.

Eighth system of the piano score, marked *Allegro.* and *ff*. It features a change in time signature to 3/4 and includes a double bar line with repeat signs.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the chordal accompaniment. A dynamic marking of *p* is visible.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the first measure, which then changes to *p* (piano).

Fourth system of the piano score. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the middle.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the first measure, which then changes to *p* (piano).

Seventh system of the piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the first measure.

Eighth system of the piano score, marked with a first ending bracket (8<sup>a</sup>). The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the first measure.



81

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the fifth measure.

Third system of musical notation. The treble clef part shows more melodic development with some slurs. The bass clef part continues with block chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fifth measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fifth measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with some slurs. The bass clef part has a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the fifth measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some slurs. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamic markings of *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are present in the second and fourth measures, respectively.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. It features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. The piece concludes with a final chord in the bass clef.

## AIRS DE BALLET.

## PAS D'ENSEMBLE.

N<sup>o</sup> 4.

Allegro.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment is written for two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. It begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The music consists of chords and rhythmic patterns in both hands.

The second system continues the piano accompaniment. It starts with a dynamic marking of *p* (piano). The right hand features a melodic line with eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords.

The third system of the piano accompaniment begins with a dynamic marking of *f* (forte). It includes a section with a double bar line and a repeat sign, where the dynamic changes to *p* (piano). The music continues with various chordal textures.

The fourth system of the piano accompaniment starts with a dynamic marking of *f* (forte). It features alternating sections of *f* and *p* dynamics, with a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

The fifth system of the piano accompaniment begins with a dynamic marking of *p* (piano). It continues the piece with a mix of *p* and *f* dynamics, showing a steady melodic progression in the right hand.

The sixth and final system of the piano accompaniment starts with a dynamic marking of *f* (forte). It concludes the piece with a melodic flourish in the right hand and supporting chords in the left hand.

First system of a musical score, consisting of a treble and bass clef staff. The music features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

84

Second system of the musical score, starting with a measure marked *p* (piano) in the bass staff. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff provides a steady accompaniment. A dynamic marking *f* (forte) appears in the final measure of the system.

Third system of the musical score, featuring a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. A dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the final measure of the system.

Fourth system of the musical score, showing a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The music continues with a consistent rhythmic pattern.

Fifth system of the musical score, featuring a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The music continues with a consistent rhythmic pattern.

Sixth system of the musical score, featuring a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. A dynamic marking *p* (piano) is present in the final measure of the system.

Seventh system of the musical score, featuring a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The music continues with a consistent rhythmic pattern.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure of the bass staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues with intricate melodic patterns. The bass staff features a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the second measure, followed by a *p* (piano) marking in the fourth measure.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with some rests. The bass staff has a *f* dynamic marking in the second measure and a *p* marking in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with melodic development. The bass staff has a *f* dynamic marking in the second measure, a *p* marking in the third measure, and another *f* marking in the fifth measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some grace notes. The bass staff has a *f* dynamic marking in the fifth measure.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a *f* dynamic marking in the fourth measure.

Seventh system of musical notation. A dashed line above the treble staff indicates a section change. The treble staff begins with a new melodic line. The bass staff has a *p* dynamic marking in the second measure.

8<sup>va</sup>

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and begins with an *8<sup>va</sup>* marking, indicating an octave transposition. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, primarily triads and dyads, providing harmonic support.

The second system continues the piece. The treble clef staff features a more active melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues with chordal accompaniment, including some dyads and triads.

The third system shows the melodic line in the treble clef staff becoming more intricate with sixteenth-note patterns. The bass clef staff provides a steady accompaniment with chords.

The fourth system features a melodic line in the treble clef staff with slurs and accents. The bass clef staff continues with chordal accompaniment.

The fifth system continues the melodic development in the treble clef staff, with the bass clef staff providing harmonic support through chords.

The sixth system shows the melodic line in the treble clef staff with slurs and accents. The bass clef staff continues with chordal accompaniment.

The seventh system features a melodic line in the treble clef staff with slurs and accents. The bass clef staff continues with chordal accompaniment, including a dynamic marking of *f* (forte).

First system of musical notation, measures 1-3. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a bass line with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, measures 4-6. Measure 4 features a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef. The treble clef continues with melodic patterns, and the bass clef has chords.

Third system of musical notation, measures 7-9. Measure 7 features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef. The treble clef has a melodic line, and the bass clef has chords.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. Measure 10 features a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef. The treble clef has a melodic line, and the bass clef has chords.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. Measure 13 features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef. The treble clef has a melodic line, and the bass clef has chords.

Sixth system of musical notation, measures 16-18. Measure 16 features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has chords.

Seventh system of musical notation, measures 19-21. Measure 19 features a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef, and measure 21 features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has chords.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the third measure of the treble staff.

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a more active accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the third measure of the treble staff. A first ending bracket labeled "8'" spans the final two measures of the system.

Third system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a more active accompaniment with chords and eighth notes. A first ending bracket labeled "8'" spans the final two measures of the system.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth notes. The bass staff features a more active accompaniment with chords and eighth notes. A first ending bracket labeled "8'" spans the final two measures of the system.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth notes. The bass staff features a more active accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure of the treble staff. A first ending bracket labeled "8'" spans the final two measures of the system.

Sixth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth notes. The bass staff features a more active accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

## SCENE ET AIR.

Allegro.

PIANO.

L'OFFICIER *Revit.*

L'EMIR.

Les chrétiens, ils sont là! ils vont donner l'as - saut par le secours d'Al -

- lah nous les vain - erons et si mon bras ne les ar -

si le chef des croi - sés pé - nètre dans Ram - la

que de sa fil - le on lui jet - te la



## No. 17. Allegro.

PIANO *f* Allegro.

tè-te

## AIR HÉLÈNE.

Que m'im-

-por - te la vi - e en ma mi - sère ex - trê - me lors qu'il hé-

*p*

*pp*

-las pour ja - mais — je perds ce - lui que j'ai - me comblant mon mal -

*p*

-heur sur moi va d'un pe - re tomber la co - lè - re Sei -

Andante

gneur Sei - gneur ton bras ton bras m'ac - ca - ble sous se - cou - ra - ble a

*p* Andante

ma dou - leur

*p*

Mes plaintes mes plain - tes sont

vai - nes mon Dieu bri - se mes chai - nes, ter -

mi - ne termi - ne mes pei - nes a - toi rap - pei - le

*doux* *ppp* *tres doux*

moi Des jours — pleins d'o — ra — ge voi — la non por —

— ta — ge; leur tris — te pré — sa — ge me gla — ce et —

— froi ah! mon Dieu ter — mi — ne, termi — ne mes pei — nes —

toi — rap — pel — le — moi — rap —

*ppp* pel - te moi mon

Dieu mon Dieu *pp* mon

*Allegro agitato.*

Dieu quel tu -

**DESSUS.**  
on s'é - gor - ge on se fil - e

**TENORS.**

**BASSES.**

## HELENE.

-mul - te

TENORS. *f*

aux ar - mes

BASSES. *f*

aux ar - mes

*mf*

## SOPRANO.

on se

*crus*

*ff*

## SOFR:

tu - e onfuit plein d'a - lar - mes car les chrétiens sont entrés dans Ram.

*ff*

## SOFR:

## HELENE.

-la les chrétiens mon père il est

*ff*

*f*

## HÉLÈNE.

mais Gas-ton jus - te

Ciel

oui sa perte est cer-tai - ne je

## GASTON.

trem - ble Ohère Hé -

## HÉLÈNE.

## GASTON.

- le - ne Gas - ton je meurs d'el - froi a mes

gar - des trou - bles op - po - sant — mon cou

-ra - ge mon poi - gnard jus - qu'à toi — sur moi

*cres.*

HELENE.

mais les croi - ses sont là

GASTON.

-vrir — un pas - sa - ge ton pe - re m'en ten -

mais ils tont eon - dan - ne

-dra mon sort s'accompli - ra

LE COMTE.

ô ciel fil - le - cou -

- pa - ble c'est donc pour cet a - mant

TENORS.

Gas - ton le meurtri -

BASSE.

Gas - ton le meurtri -

HELENE.

LE COMTE

ô mon Dieu délo - yal cheva -

- er qu'il pé - ris - se

- er qu'il pé - ris - se



GASTON.

-lier d'un for - fait ex - e - cra - ble et vous au - si vous m'a - vez en cou -

GASTON.

-pa - ble or - don - nez de mon  
**TENORS.**  
 à la mort à la mort  
**BASSE.**  
 à la mort à la mort

sort pré - pa - rez lesup - pli - ce veu - re - a - veu - - gle jus -

-ti - ce de finno - cent va ré - pan - - dre le

HELENE.

par pitie ar - retez

GASTON.

sang va re - pan - dre le sang

TENORS.

qu'on l'en - traîne qu'il pé-

BASSES.

qu'on l'en - traîne qu'il pé-

*ff*

et tu le vois Dieu tout puis - sant

-risse a la mort a la

-risse a la mort a la

*ff*

mort

mort

*f*

BÉLÈNE

non non vo - tre ra - ge in - digne ou tra - ge n'est pas fon -

- vra - ge d'un Dieu cle - ment ten - ter in - spi - re vo - tre dé - li - re et le ma -

- ty - re de mon a - mant a - vous la hon - te a - vous le

cri - me de la vic - ti - me tom - be sur vous le sang

fil - le coupable

au traître la

au traître la

Adagio. (semble.)

le Ciel s'en trouve et votre sort a mes yeux se découvre

mort

Adagio.

pp

fp

All<sup>o</sup> risoluto.

sur vous s'étend de Dieu la main puis san - te

p

LE COMTE

sur vos fronts tonnera le - eri - le - eri - d'impouvan - te

o sacrilège a -

-mour mau - di - te par ton père vaten - qu'à ta pri -

à vous la hon-te a vous le cri-me

è - re le ciel se fer-me se fer-me un jour va va va

*ff* *con stant.*  
dans \_\_\_\_\_ te en le \_\_\_\_\_ mon

Va va Va Va Va

*ff* *p*

Dieu mon Dieu tu te lai - re ton bras jés -

Va

*f* *p*

je ne re - bien tôt les pu - ni - ra et sans cê -

Va

- men - ce dans ta sen - ten - ce oui ta ven - gean - ce les frap - pe -

*stringendo.*

- ra oui ta ven - gean - ce les frap - pe - ra

*ff*

*piu mosso.*

LE COMTE les frap - pe - ra

*ff*

SOPRANO coup - roux im - pi e coup - roux coup - roux im -

TENORS le traitre ex - pi - e sa - té - lo - nie il pé - ri -

BASSE le traitre ex - pi - e sa - té - lo - nie il pé - ri -

*ff*

le traitre ex - pi - e sa - té - lo - nie il pé - ri -

*ff*

*stringendo.*

ah ta ven - geance les frappe - ra et ta ven - geance les frappe -  
 -pie il pé - ri - ra le traître ex - pi - e sa félo -  
 -pie il pé - ri - ra le traître ex - pi - e sa félo -  
 -pie il pé - ri - ra le traître ex - pi - e sa félo -  
 -pie il pé - ri - ra le traître ex - pi - e sa félo

*ff*

ra et ta ven - geance les frappera les trap - pe - ra  
 -nie il pé - ri - ra il pé - ri - ra il pé - ri - ra pé - ri - ra  
 -nie il pé - ri - ra il pé - ri - ra il pé - ri - ra pé - ri - ra  
 -nie il pé - ri - ra il pé - ri - ra il pé - ri - ra pé - ri - ra  
 -nie il pé - ri - ra il pé - ri - ra il pé - ri - ra pé - ri - ra

*stringendo.*

MARCHE FUNEBRE.

Op. 48. All.<sup>o</sup> assai moderato.

PIANO

PPP

pp

f

pp

p

p

f

p

f

p



musical score system 1

musical score system 1: Treble and bass clefs, key signature of three flats, time signature of 3/4. The system contains two measures. The first measure has a *ppmf* dynamic marking. The second measure has a *cres.* marking. The bass line features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

musical score system 2

musical score system 2: Treble and bass clefs, key signature of three flats, time signature of 3/4. The system contains two measures. The first measure has a *cres.* marking. The second measure has a *cres.* marking. The bass line continues with complex rhythmic patterns.

musical score system 3

musical score system 3: Treble and bass clefs, key signature of three flats, time signature of 3/4. The system contains two measures. The first measure has a *ff* dynamic marking. The second measure has a *ff* dynamic marking. The bass line continues with complex rhythmic patterns.

musical score system 4

musical score system 4: Treble and bass clefs, key signature of three flats, time signature of 3/4. The system contains two measures. The first measure has a *p* dynamic marking. The second measure has a *pp* dynamic marking. The bass line continues with complex rhythmic patterns.

musical score system 5

musical score system 5: Treble and bass clefs, key signature of three flats, time signature of 3/4. The system contains two measures. The first measure has a *p* dynamic marking. The second measure has a *f* dynamic marking. The bass line continues with complex rhythmic patterns.

musical score system 6

musical score system 6: Treble and bass clefs, key signature of three flats, time signature of 3/4. The system contains two measures. The first measure has a *f* dynamic marking. The second measure has a *f* dynamic marking. The bass line continues with complex rhythmic patterns.

# GRANDE SCÈNE ET AIR.

N<sup>o</sup> 49

Récit.

GASTON

Barons et cheva\_liers devant vous je protes\_te et devant Dieu car je

PIANO.

G.

suis in\_no\_cent mais vous n'avez rendu mes armes! Il me reste à mourir comme

G.

doit un\_a\_nime de mon sang e\_cuy\_er de\_vant moi fais flot\_ter ma ban-

GASTON.

me

LE LEGAT.

Ar\_rê\_té con\_dam\_né par le bref du saint Pè\_re de\_main tu subiras la

Allegro Rit.

mort mais au jour d'hui c'est l'infa-mi-e

\_bord de gra-dé de no-blesse et de cheva-le-rie dé-cla-ré traître in-fa-me et

com-met tel trai-té dans ta der-nière re-pos-te-ri-

GASTON. Allegro (♩ = 48.) Agitato.

\_te L'in-fa-mi-e l'in-fa-mi-e Pie

prenez ma vi-e vos bour-reaux pe les

LE LÉGAT.

G. *fi* - e mais mon hon - neur mais mon hon - neur Tel

LE LÉGAT.

ASTON.

est l'ar - ret dou - leur

*pp* *p*

Andante mosso.

G. Omes a - mis mes frères d'ar - mes voyez mes

*p*

pleurs voyez mes lar - mes

le de hon - neur c'est trop af -

*pp*

*dimin.*

- freux

n'accablez pas un mal - heu - reux n'accablez pas un malheu -

*Piu lento* (♩ = 56)

-peux Mon dernier jour mon dernier jour me se-ra doux et je l'im-

*Tempo.*

-plo-re et je l'im-plo-re a vos ge-noux mais par le ciel

*Piu mosso.*

moi traître in-fâ-me pleure hé-las

*Piu lento.*

je pleure comme une femme ah! c'est la pi-tié

-tié c'est la pi-tié que je re-cla-me par quels co-urs par quels ac-

ents vous at\_ten\_dre o mes a\_mis sans me flé

\_trir ah! lais\_sez moi! ah! lais\_sez lais\_sez moi mou\_rir

ah! \_par pi\_tié sans me flé\_trir o mes a\_mis ah! laissez moi ah! laissez

lais\_sez moi mou\_rir ah! par pi\_tié sans me flé\_trir ah! lais\_sez

moi mou\_rir ah! ah! laissez moi mou\_rir

Allegro,  
LE HÉRAULT.

Qu'on exé - cu - te la sen - ten - ce

1<sup>er</sup> TENORS.

CHOEUR DE CHEVALIERS. Point de pri - tié - point de dé - men - ce

2<sup>e</sup> TENORS.

Point de pri - tié - point de dé - men - ce

Allegro.

LE HÉRAULT. (♩ = 120.)

Ce - ci est le beau - me d'un trai - tre dé - lo - yal che - va -

GASTON.

CHOEUR DE CHEVALIERS

(Le boureau lève  
le caquet.)

- lier Tu mens! Tu mens! Au trai - tre point de mer - ci

GASTON. *Larghetto. (♩ = 66.)*

CHOEUR des moines.

Cum ju-di-ca-tur ex-eat con-dem-na-tus et o-ra-tio

*Largo.*

*pp*

GASTON *pp*

LECUYER.

LE RERHAUT

LE LEGAT.

songe à

o dou-leur oh! ma-vi-lir ain-si o dou-

o dou-

des femmes

du peuples.

LES CHEVALIERS.

LES MOINES.

songe à

sa voix pé-nè-tre au fond au fond du cœur au fond du

sa voix pé-nè-tre au fond au fond du cœur au fond du

e ——— jus fiat in pec-ca-tum in pec-

PIANO

*pp* *pp* *f*



Allegro

G  
leur

L E  
leur

L H.  
ce - ci est la tar - ge d'un trai - tre de Jo - yal cheva -

L L.  
Dieu

coup

coup

Dieu

- ca - - tum

Allegro.

*p*

GASTON.

LE HE: tu mens! tu mens!

LES CHEVALIERS.

Le beau rean bris  
Le large.

ff Au trai - tre point de mer - ci!

Largo.

Sei - gneur tu vois —  
 ses pleur - font nai - tre font  
 ses pleur - font nai - tre font

SOPRANI.

Fi - ant des e - jus pauvri et he - re - di - ta - teur e - s - <sup>demour.</sup> jus et ac -

Largo  
 pp

pp

ce que je souffre i - ci Sei - gneur —  
 ô dou - leur —

LE BERAULT

Allegro.

Ce - ci est l'es - to - ce de ce

LE LEGAT

pp

songea Dieu —  
 nai - tre la pi - tié la pi - tié —  
 nai - tre la pi - tié la pi - tié —  
 songea Dieu —

pp

et piat al - ter ac - ci - piat

f

Allegro.



*ppp* *ppp*

G *ppp* *ppp*  
 mas sa si nee an - si Seigneur Sei - gneur Sei - gneur

E *pp*  
 ô dou - leur ô dou - leur

B

L *pp*  
 songe à Dieu songe à Dieu

*ppp* *pp*  
 cor - de lui mer - ci Sei - gneur Sei - gneur

*ppp* *pp*  
 cor - de lui mer - ci Sei - gneur Sei - gneur

*pp*  
 songe à Dieu songe à Dieu

*ppp*  
 e - - o ah e - - o ah e - - o

*f* *ppp*

Allegro. Récit.

L.T. *f* *ff*  
 Que le bras sé - eu - lier à le punis s'ap - prête le so - leil de de -

GASTON.

L. L.

- main verra tomber sa tête. Tuez-moi! tuez-moi al-

*f*

G.

Allegro (♩=112)

- lons qui vous ar-rê-te frap-pez bour-reaux frap-pez bour-

*ff p*

- reaux je re-prends je re-prends ma fier-té mon sang mon

sang ver-sé pour vous fut mon seul mon seul cri

- me et devant Dieu devant Dieu la vie-ti-me et devant

*p*

G

Dieu de\_vant Dieu la\_vie\_ti-me vous charge-ra de

G

vo - tre iniquité

Plus vite ( $\text{♩} = 126$ )

E

ff

Ô! Dieu puissant ô Dieu puis - sant son - ar - rêt est por -

B

L

ff

tra\_i\_tre fé\_lon son ar\_rêt est porté son - ar - rêt est por -

ff

Oh! Dieu puissant oh! Dieu puis - sant son - ar - rêt est por -

ff

Oh! Dieu puissant oh! Dieu puis - sant son - ar - rêt est por -

ff

Oh Dieu puissant oh! Dieu puis - sant son - ar - rêt est por -

ff

tra\_i\_tre fé\_lon son ar\_rêt est porté - ar - rêt - est por -

ff

tra\_i\_tre fé\_lon son ar\_rêt est porté - ar - rêt est por -

ff

ff

L'E te prends prends en pi-tié Dieu — du ciel — la vie — ti-me toi

le L te ton sang ver-sé ven-ge-ra ta vie-ti-me tu

te prends prends en pi-tié Dieu du ciel la vie-ti-me toi

te prends prends en pi-tié Dieu du ciel la vie-ti-me toi

te prends prends en pi-tié Dieu — du — ciel — la vie — ti-me toi

te prends prends en pi-tié Dieu du ciel la vie-ti-me toi

*ff*

L'E toi qui con-nais l'in-no-cence et le crime fais — luire au

le L por-te-ras ton op-probre et ton crime aux — pieds de

toi qui con-nais l'in-no-cence et le crime fais — luire au

toi qui con-nais l'in-no-cence et le crime fais — luire au

por-te-ras ton op-probre et ton crime aux — pieds de

por-te-ras ton op-probre et ton crime aux — pieds de

G

ab! — frap-

E

jour ta su - bli - me su - bli - me é - qui - té.

H

L

Dieu qui voit li - ni - qui - té qui voit, qui voit li - ni - qui - té.

jour ta su - blime, ta su - bli - me é - qui - té.

jour ta su - blime, ta su - bli - me é - qui - té.

Dieu qui voit li - ni - qui - té, li - ni - qui - té.

Dieu qui voit li - ni - qui - té, li - ni - qui - té li - ni - qui - té.

## GASTON.

- pez bour - reaux frap - pez bour - reaux je re -

*ff* *p*

*ff* *p*



6

- prends je re-prends ma fier\_té mon sang mon sang ver -

- sé pour vous fut mon seul monseul cri -

- me et devant Dieu devant Dieu la vie\_ti -

- me devant Dieu devant Dieu la vie\_ti - me

*p*

vous charge\_ra de vo - - tre i\_ni-qui-

*ff*

*Plus vite* (♩ = 158.)

G

té frap-pez bour-reau frap-pez

E

*ff*

toi ——— toi qui con-nais ——— toi qui con-nais con -nais le eri-me

H

L

*ff*

traï - tre tu porte - ras ——— tu porte - ras ——— ton eri-me aux

*ff*

toi ——— toi qui con-nait ——— toi qui con-nais con -nais le eri-me

*ff*

toi ——— toi qui con-nait ——— toi qui con-nais con -nais le eri-me

*ff*

toi ——— toi qui con-nait ——— toi qui con-nais con -nais le eri-me

*ff*

traï - tre tu porte - ras ——— tu porte - ras ——— ton eri-me

*ff*

traï - tre tu porte - ras ——— tu porte - ras ——— ton eri-me

*Plus vite* (♩ = 158.)

*ff*

G  
— je re-prends ma fier-té frap-pez

E  
— fais luire au jour ton é - qui - te ——— toi qui con-nais

B  
pieds de Dieu qui voit l'ini - qui - te ——— tu porte-ras

L  
— fais luire au jour ton é - qui - te ——— toi qui con-nais

— fais luire au jour ton é - qui - te ——— toi qui con-nais

— aux pieds de Dieu ton é - qui - te ——— toi qui con-nais

— aux pieds de Dieu qui voit l'ini - qui - te ——— tu porte-ras

pieds de Dieu qui voit l'ini - qui - te ——— tu porte-ras

bourreaux frappés je reprends  
 toi qui con-nais con-nais le cri-me fais luire au jour ton  
 tu por-te-ras le cri-me aux pieds de Dieu qui  
 toi qui con-nais con-nais le cri-me fais luire au jour ton  
 toi qui con-nais con-nais le cri-me fais luire au jour ton  
 toi qui con-nais con-nais le cri-me fais luire au jour ton  
 tu por-te-ras ton cri-me aux pieds de Dieu qui  
 tu por-te-ras ton cri-me aux pieds de Dieu qui

G  
ma fier-té frap-pez bour-reaux frap-

L E  
é - qui-té ton é-qui-té

B  
voit l'ini - qui-té Dieu qui voit l'ini-qui-té l'i-ni - qui-té Dieu qui voit l'ini-qui -

L  
é - qui-té ton é-qui-té

é - qui-té ton é-qui-té

é - qui-té ton é-qui-té

voit l'ini - qui-té l'i-ni - qui - té l'i-

voit l'ini - qui-té Dieu qui voit l'ini-qui-té l'i-ni - qui-té Dieu qui voit l'ini-qui-

G *U*  
- prez bonp - reaux je reprends ma fier - té

E  
ton é - qui - té ton é - qui - té ton é - qui - té

H

F  
- té li - ni - qui - té qui voit qui voit li - ni - qui - té

ton é - qui - té ton é - qui - té ton é - qui - té

ton é - qui - té ton é - qui - té ton é - qui - té

ton é - qui - té ton é - qui - té ton é - qui - té

*bx2*  
- ni - qui - té li - ni - qui - té li - ni - qui - té

- té li - ni - qui - té li - ni - qui - té li - ni - qui - té

*mf*

*decrescendo* *ff*

## CHOEUR DE LA PROCESSION

Andante

PIANO

ROGER Récit

Voi-

\_ci de do\_saphat la fugi\_bre val\_le\_e de ru\_salem ouvont flot-

\_ter nos é\_ten\_darts que j'etrouve o mon Dieu la mort sur ses rem\_parts

et re\_cois dans ton sein mon â\_me de\_so\_le

*pp*

Les chrétiens en pri-

*ff* ac-

de ru sa lem de ru sa lem la sainte la di vi ne ci té

*ff* ac-

de ru sa lem de ru sa lem la sainte la di vi ne ci té

*ff* ac-

de ru sa lem de ru sa lem la sainte la di vi ne ci té

*ff* ac-

de ru sa lem de ru sa lem la sainte la di vi ne ci té

*ff* ac-

de ru sa lem de ru sa lem la sainte la di vi ne ci té

*ff* ac-

ère

prêts à com-

*ff*

cueille en ton en cein te un Dieu de li ber té

*ff*

cueille en ton en cein te un Dieu de li ber té

*ff*

cueille en ton en cein te un Dieu de li ber té

*ff*

cueille en ton en cein te un Dieu de li ber té

et sans crainte un Dieu de li ber té



ROGER

*marcato*

battre ils in-voquent la fa-veur du Sei-gneur

ah que nos lar - mes bai - gnent la pous -

ah que nos lar - mes bai - gnent la pous -

ah que nos lar - mes bai - gnent la pous -

-siè - re du cé - les - te tom - beaux

-siè - re du cé - les - te tom - beaux

-siè - re du cé - les - te tom - beaux

lais se notre â - me à l'heu - re der -

lais se notre â - me à l'heu - re der -

lais se notre â - me à l'heu - re der -

**HELENE**  
Il est là

niè - re fe - ter un jour si beau..

niè - re fe - ter un jour si beau..

niè - re fe - ter un jour si beau..

*espresso*

First system of a musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a fermata and the lyrics "Cost là qu'appa-". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *ff* and *qu'appa-*.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "-rût portant le ca-lice un ange au fils de Dieu c'esti-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *ff* and *c'esti-*.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "-ci qu'il pleu-ra et son sup-pli-ce ces lieux ont vu c'est". The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. Dynamic markings include *ff*, *f p*, *rf*, and *p*.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "li des O-li-viers sa-lu-ons la mon-ta-gne et son réflet de". The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. Dynamic markings include *ff* and *pp*.

Fifth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "sang comme un lin-quel sur la ri-de cam-pa-gne le si-len-ce des\_cend". The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. Dynamic markings include *pp*.

1 5

*ff*

Ah que nos lar - mes bai - gnent la pous - sière du cé -

2<sup>e</sup> s<sup>o</sup> *ff*

Ah que nos lar - mes bai - gnent la pous - sière du cé -

3<sup>e</sup> s<sup>o</sup> *ff*

Ah que nos lar - mes bai - gnent la pous - sière du cé -

TENORS *ff*

Ah que nos lar - mes bai - gnent la pous - sière du cé -

BASSES *ff*

Ah que nos lar - mes bai - gnent la pous - sière du cé -

*ff*

8<sup>a</sup>

les - te tom - beau puis - se notre â - me à l'heu - re der - nière fé -

les - te tom - beau puis - se notre â - me à l'heu - re der - nière fé -

les - te tom - beau puis - se notre â - me à l'heu - re der - nière fé -

les - te tom - beau puis - se notre â - me à l'heu - re der - nière fé -

les - te tom - beau puis - se notre â - me à l'heu - re der - nière fé -



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

-ges forsqui-ci l'ap-pel  
 -ges forsqui-ci l'ap-pel  
 -ges forsqui-ci l'ap-pel

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

re-ten-ti-ra les morts sorti-  
 re-ten-ti-ra les morts sorti-  
 re-ten-ti-ra les morts sorti-

UNIS

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

-ront de la ter - re et le juge ap - pa - rai - tra  
 -ront de la ter - re et le juge ap - pa - rai - tra  
 -ront de la ter - re et le juge ap - pa - rai - tra

Dynamics: *ff*, *pp*

First system of piano accompaniment, featuring dense chordal textures in both hands.

Second system of piano accompaniment, including dynamic markings *p*, *rfp*, and *pp*, and the instruction *diminuendo*.

Third system of piano accompaniment, including dynamic marking *pp* and tempo markings *allargando* and *morendo*.

Vocal staves for Soprano (1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> SOP.), Tenors (TENORS.), and Basses (BASSES.), with lyrics: *Je - ru - sa - lem*.

Fourth system of piano accompaniment, including the lyrics *Je - ru - sa - lem*.

Vocal staves for Soprano (1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> SOP.), Tenors (TENORS.), and Basses (BASSES.), with lyrics: *Je - ru - sa - lem*.

Fifth system of piano accompaniment, including the instruction *morendo*.

## ROGER

Récit

LE LEGAT.

Sans entrer dans Ram. La joy devancé l'ar mé\_e

Saint Ermite c'est vous

Un grand coupable est

*pp*

(aux soldats.)

là pour meurtre con\_dam\_né par un de\_cret de Ro\_me as\_sis\_tez le qu'il

à ROGER.

vien\_ne à ce saint homme vous ob\_bé\_i\_rez comme à moi absolvez le cou\_

(il sert.)

\_pa\_ble moi je vais des erci\_sés for\_ti\_fier la foi

*pp*

ROGER

*dimin.**sombre.*

meurt\_ri\_er comme moi pen\_sée inex\_o\_ra\_ \_ble



N<sup>o</sup> 24

Andante mosso quasi allegretto

BELENE. *p*  
C'est lui!

GASTON.

L'ERMITE.

PIANO. *p*  
*espress.*

GASTON.

je te re-vois? j'y comptais

L'ERMITE.

cette voix ah! ter-reen-trou-ve

*sombre.*

*f* *p*

Oh! comme ils m'ont traités mes yeux n'ont plus de

toi!

G  
E

tenues par la main du bourreau j'ai vu briser mes os mes.

Et je n'étais pas

*Allegro* avec douleur

G  
E

ce que est le dernier je mourrai sans combatre

Récit. (aux soldats)

ah c'est Dieu qui m'éclaire par l'ordre du Lé

G  
E

Deus apprettemonsup

serai pour moi seul misère laissez moi seul avec le prisonnier

RELENE

*ff* Seigneur Seigneur vlla dor to just

*ff*

HELENE.

Heu qui cae - se mo mi - se - re qui cae - se mo mi - se - re

Musical score for Helene's first entry. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The vocal line is in a simple, plaintive melody.

HELENE.

è - re, frè - pe et mon - tre en ta - co - le - re que le ciel s'è - crie - ras.

Musical score for Helene's second entry. The vocal line is more expressive, with some notes marked with accents (>). The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *f*, and features a more active bass line with eighth notes.

LERMITE

si Dieu cruel! Sur fin - no - gen - ee sa de - men - ee

Musical score for Lermite's entry. The vocal line is marked with *ff* and includes a fermata. The piano accompaniment is highly rhythmic, with a dense texture of eighth notes in the bass and chords in the treble.

Deux es - por, pa - role in - et - fable,

be - nis - sez - moi ?

veille - ci pour lo - bé -

Musical score for the continuation of the scene. It includes vocal lines for Helene (H.), G., and L.E., and piano accompaniment. The piano part features a series of chords and a melodic line in the bass. The vocal lines are sparse, with some notes marked with *pp*.

HELENE.

Meno mosso

te je suis hé - las! trop cou - pa - ble cet - te main ne peut bé - nir

Meno mosso. 0 saint

H.

homme

G.

Ma voix vous prie je suis com - ble que par vous bé - ni - e. Lel li - je ne puis je ne puis

G.

Allegro.

nis - se mal - triste vi - e hom - me de Dieu bé - nis - sez moi?.

LE:

Eh bien!

sur cet - te croix qu'un pé - cheur te pré - sen - te

LE:

Largo.

sur cet - te croix qu'un pé - cheur te pré - sen - te

L'E

à-me in-no-cen-te en Dieu sois con-fi-an-te

E

Allegro.  $\text{♩}$

oui sa jus-ti-ce é-cla-te-ra pour toi Ô bon-

B.

heur ton in-no-cen-cep-ut au jour pa-raître en-cor

B.

espe-re es-pè-re

G.

envain tu par-les des pé-

G.

-pan-

ce

## GASTON.

el le est pour moi

*allargando.*

dans la mort

*c. rall.*

Adagio (♩ = 54)

## GASTON.

Dieu nous separe Hé - le - ne oui l'es - peran - ce est

*p*

vai - ne la mort hélas - m'en - trai - ne je - me soutiens a -

*ppp* *morendo.*

## HÉLÈNE

Ah! si ton heu - re est ve - nu e

*p* *L'ERMITE*

Dieu sur le vrai cou -

si les - pé - ran - ce est per - du - e  
 pa - ble descend ton bras re - dou -  
 je te serai bien tôt ren - du - e la -  
 ta - ble grâ - ce grâ - ce ô di -  
 tombe fi - ni - ran non mal - heur  
 - vin ô divin sau - veur

*cres.*  
*p*  
*ppp*

La

d  
 G  
 E  
 H  
 G  
 E  
 H  
 G  
 E

oh douleur  
 terre suppois est fer-me - e - Hé - lè - ne que j'ai tant ai -  
 ah! - - - - - seu - le dans ma mi -  
 - mé - e - - - - - tes  
 Ce jour fi - nira ta mi -  
 - sè - re - - - - - lais - sez ton Hé - lè - ne si  
 plain - tes dé - chi - - rent mon cœur  
 - sè - - - - - re et te rendra l'hon -



H  
chère - re je

G  
ah!

L'E  
- neur ah! qu'en Dieu ton à - me es -

*cres.* *f* *pp*

H  
quit - tea - vector la ter - re mon

G

L'E  
- pé - re en\_tends la\_voix la\_voix du

H  
à - me te suit dans le ciel mon

G  
ma vie est brisé - e

L'E  
ciel soir ap - pai -

à - - - me te suis dans le  
 el - le est flétrie et Dieu ou - vre le  
 - se - e ô jus-ti - ce du ciel qu'en

*ff* *pp*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) are in a key of B-flat major and 4/4 time. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The first system includes dynamic markings *ff* and *pp*. The lyrics are: "à - - - me te suis dans le", "el - le est flétrie et Dieu ou - vre le", and "- se - e ô jus-ti - ce du ciel qu'en".

ciel je quit - te a - vec toi la  
 ciel  
 Dieu ton â - me es - pe - re en

*ppp*

Detailed description: This system contains the second two systems of music. The vocal parts continue with the lyrics: "ciel je quit - te a - vec toi la", "ciel", and "Dieu ton â - me es - pe - re en". The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line. The dynamic marking *ppp* is present. The lyrics are: "ciel je quit - te a - vec toi la", "ciel", and "Dieu ton â - me es - pe - re en".



H. *ô bonheur!*

G. *qu'entends-je?*

G.E. *je te de-hyre! viens pour le Sei-*

H. *vi-ve* *ff* *bon-*

G. *mon Fir a vec hon-* *ff*

G.E. *-gneur tu peux com-bat-tre pour le Sei-* *ff*

H. *-heur*

G. *-neur*

G.E. *-gneur*

# LA BATAILLE.

289

*Alf. molto.*

PIANO.

The first system of the piano score for 'LA BATAILLE'. It consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The music begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system of the piano score. It continues the two-staff format. A first ending bracket is shown above the right-hand staff, starting at measure 81 and ending with a repeat sign. The dynamic changes to *ff* (fortissimo) in the second half of the system. The right hand has a more complex rhythmic texture with some sixteenth notes.

The third system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic remains *ff*.

The fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic remains *ff*.

The fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic remains *ff*.

The sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic remains *ff*.

The seventh system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic changes to *p* (piano) in the final measures of the system.

This page of musical notation is for a piano piece, consisting of seven systems of two staves each. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 5/8. The notation includes various dynamics and performance markings:

- System 1:** Features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes.
- System 2:** Continues the melodic and accompanimental lines.
- System 3:** Shows a continuation of the piece with similar rhythmic patterns.
- System 4:** The right hand has a more active melodic line with slurs and accents.
- System 5:** The left hand has a dynamic marking of *f* (forte). The right hand continues with a melodic line.
- System 6:** The left hand has a dynamic marking of *cres.* (crescendo) leading to a *sf* (sforzando) dynamic. The right hand has a melodic line with a slur.
- System 7:** The piece concludes with a final chord in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

# FINAL DU IV ACTE.

251

Allegro.  
Récit.

ISAURE.  
La bataille est gagnée en vos murs en la cause de l'humanité. Entendez.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> TÉNORS

BASSES

CHŒUR DE CHEVALIERS

Allegro.

PIANO

Victoire

(crie en dehors.)

Victoire

ISAURE.

BELENE.

-vous

(entrée des Chevaliers portant des étendards rompus)

Mon pre - re

LE COMTE.

Plus d'a - la - mes

LE LÉGAT.

Dieu pro - te - gea nos ar - mes.

84

LE COMTE.

Noble guerrier qui planta le premier l'étendard de la foi sur la cîté conquise quel est que est ton nom

HELENE.

Allegro

O sur\_prise Gas\_ton

ISAURE.

O sur\_prise Gas\_ton

GASTON.

Me reconnaissez-vous oui c'est moi dont le nom fut cou-

LE COMTE.

O sur\_prise Gas\_ton

LE LEGAT.

O sur\_prise Gas\_ton

1<sup>rs</sup> 2<sup>es</sup> TENORS.

O sur\_prise Gas\_ton

BASSES.

O sur\_prise Gas\_ton

Allegro.

cres.

GASTON.

vert d'in\_la\_mi - e ma ban\_nière à vos pieds fut je\_tée en lam-beaux



G  
 que par vous cette pé - e soit en core a - mi - li - pou - r'pu - combat

G  
 HÉLÈNE GASTON  
 - tu donnez moi donnez moi des bourreaux Leferey mourir Qu'on mène au marty - re

ROGER paraissant. Adagio.  
 Ar - ré - te j'ex -

CHOEUR.  
 TENORS. p  
 BASSES. p  
 Le saint homme il est blessé

Adagio.  
 Le saint homme il est blessé

R  
 ni le ciel daigne prolonger ma vie un seul instant vous allez me rendre reconais

HELEN *And.<sup>te</sup> mosso.*

lui Ro-ger!

ISAURE

lui Ro-ger!

GASTON.

lui Ro-ger!

L'ÉCUYER.

lui Ro-ger!

LE COMTE.

lui Ro-ger!

ROGER. *Allegro.* lui Ro-ger! *ROGER.*

moi je suis ton frè re un ins\_tant un ins-

LE LEGAT.

lui Ro-ger!

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> TENORS.

lui Ro-ger!

BASSES.

lui Ro-ger!

*pp* *Allegro.* *And.<sup>te</sup> mosso* *p*

ROGER.

\_tant me reste en\_co\_re pour Gas-ton ma voix tim\_plore oh qu'il sort sa-ûve par

ROGER.

*stringendo.*

toi. le remords ici m'amène seul je dois subir la peine du forfait commis par

HELENE.

Dieu se courable tu lui rends le bon heur et l'avie et l'hon neur

ISAURE.

Dieu se courable tu lui rends l'avie et l'hon neur

GASTON.

Dieu se courable tu me rends le bon heur et l'avie et l'hon neur

LEUCUYER.

Dieu se courable tu lui rends l'hon - neur

LE COMTE.

Quo le cou pable c'est mon frere a ter reur

ROGER.

moi! a mon heure dernie re grace grace

LE LEGAT.

Quo le cou pable c'est son frere a ter reur

*mf* *cras.*

## HÉLÈNE ISAURE UNIS.

G. *ô Dieu se\_cou\_rable tu lui rends l'hon\_neur*

E. *ô Dieu se\_cou\_rable tu me rends l'hon\_neur*

C. *mon frè\_re Dieu se\_cou\_ra\_ ble adoucis ta ri\_gueur*

B. *grâ\_ ce grâ\_ ce ô Dieu se\_cou\_rable tu me rends le bon\_heur*

L. *ô Dieu se\_cou\_rable tu lui rends le bon\_heur*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> TENORS.

*ô Dieu se\_cou\_rable tu lui rends le bon\_heur*

*ô Dieu se\_cou\_rable tu lui rends le bon\_heur*

*f* *p*

## ROGER.

*Que je vois en mour\_rant la ci\_té du Sei\_gneur*

HELENE. *Maestoso.*

*ff* à toi *ff* gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

ISAURE.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

GASTON.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

L'ÉCUYER.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

LE COMTE.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

ROGER.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

LE LÉGAT.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

SOPRANO.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

TÉNORS.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

BASSES.

*ff* à toi gloire oDieudevictoi - re ennémoi - re deton fermeappui quedes

*ff* *Maestoso.*

*8<sup>a</sup>*

CHŒUR.

H an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui à toi  
 I an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui à toi  
 G an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui à toi  
 E an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui  
 C an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui a toi gloi - re  
 B an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui a toi gloi - re  
 L an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui a toi gloi - re  
 an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui  
 an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui  
 an - ges les saintes pha - lan - ges en lou - an - ges écla - tent pour lui  
 S.  
 G.  
 P.  
 P.

B  
gloi - re à toi gloire — ô Dieu de vie - toi re en me

I  
gloi - re à toi gloire — ô Dieu de vie - toi re en me

G  
gloi - re à toi gloire — ô Dieu de vie - toire en mé - moi - re

E  
ô Dieu de vie - toire en mé - moi - re

C  
à toi gloi - re à toi gloi - re ô Dieu en mé - moi - re

R  
à toi gloi - re à toi gloi - re ô Dieu en mé - moi - re

L  
à toi gloi - re à toi gloi - re ô Dieu en mé - moi - re

1<sup>re</sup> et 5<sup>e</sup> SOPRANO

*ff*  
Gloire en mé - moi - re

Gloire en mé - moi - re

Gloire en mé - moi - re

*ff*

S  
 - moi-re de ton fer-me appui à Dieu gloi - - re  
 A  
 - moi-re de ton fer-me appui à Dieu gloi - - re  
 T  
 de ton fer-me appui à Dieu gloi - - re  
 T  
 de ton fer-me appui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 B  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re  
 P  
 de ton fer-me ap - pui à Dieu gloi - - re











M Verdi, Giuseppe  
1503 [I Lombardi alla prima  
V484L63 crociata. Piano-vocal score.  
French ]  
Jerusalem  
Music .

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



